



STAYER

ES Manual de instrucciones

IT Istruzioni d'uso

GB Operating instructions

DE Bedienungsanleitung

FR Instructions d'emploi

P Manual de instruções

TR Kullanma Kılavuzu

GR Οδηγία χειρισμού

CUTTY300

CUTTY600



STAYER

Área Empresarial Andalucía - Sector I

Calle Sierra de Cazorla n°7

C.P: 28320 Pinto (Madrid) SPAIN

Email: sales@grupostayer.com

Email: info@grupostayer.com

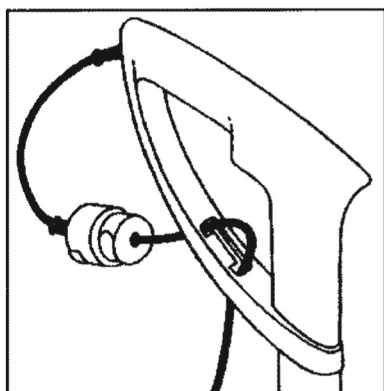
www.grupostayer.com



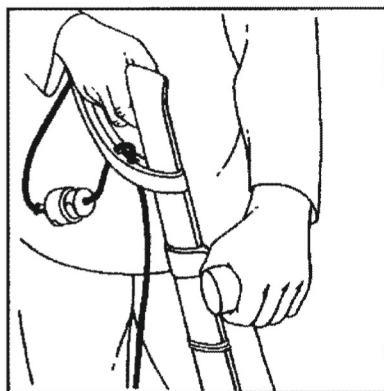
Area Empresarial Andalucía - Sector I
Calle Sierra de Cazorla nº7
C.P: 28320 Pinto (Madrid) SPAIN
Email: info@grupostayer.com

Atención!	Leer atentamente las instrucciones de manejo antes de usarla!
Attenzione!	Attenzione! Consultare le istruzioni di sicurezza prima della messa in marcia!
Attention!	Observe safety instructions before using the hedgetrimmer!
Achtung!	Vor Inbetriebnahme Sicherheitshinweise beachten!
Attention!	Veuillez observer les conseils de sécurité avant la mise en service!
Atenção!	Antes da primeira utilização, observe as indicações de segurança!
Dikkat!	Cihazı hareket ettirmeden önce emniyet talimatına bakınız!
Προσοχή!	Πριν την χρησιμοποίηση διαβάστε τις οδηγίες χρήσεως

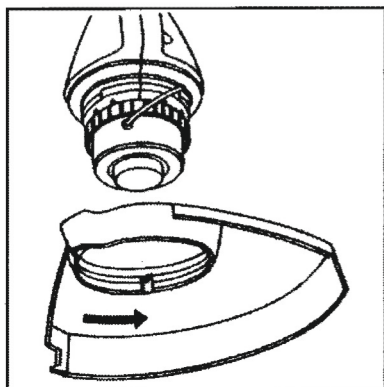
1



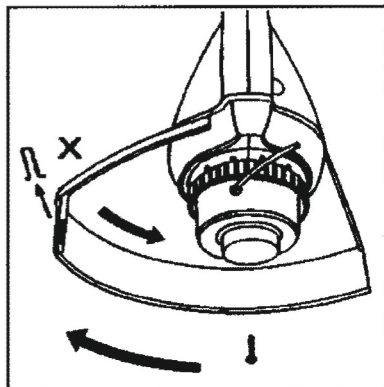
2



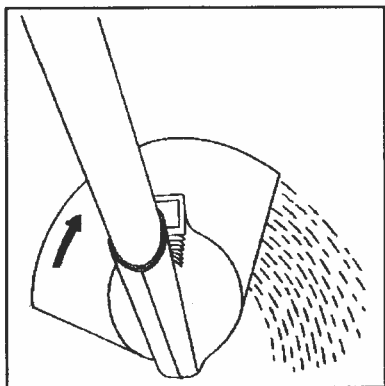
3



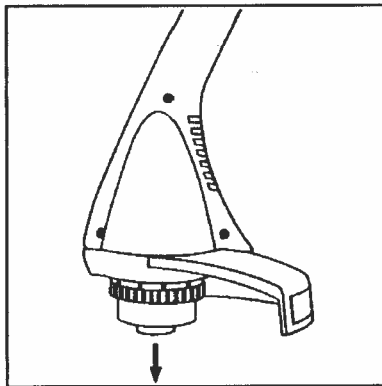
4



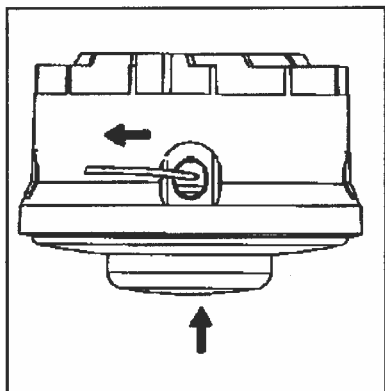
5



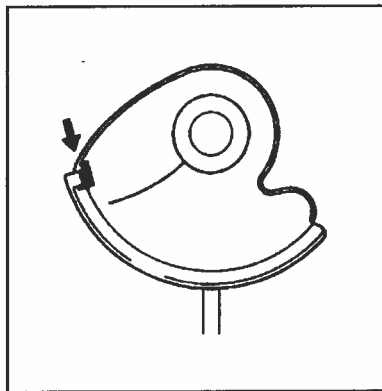
6



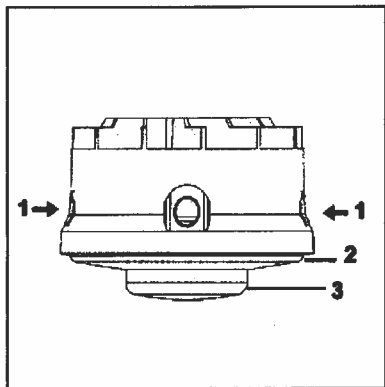
7



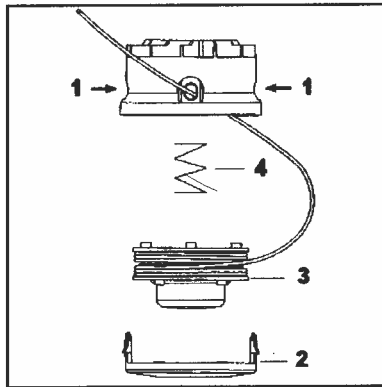
8



9



10



Σύμβολα y su significado

Illustrazione e spiegazione dei simboli

Illustration and Explanation of Pictograms

Abbildung und Erklärung der Piktogramme

Représentation et explication des pictogrammes

Imagens e Explicações dos Pictogramas

Sembollerin betimlenmesi ve açıklanması

Απεικόνιση και εξήγηση των συμβόλων



1



2



3



4



5



6



7

E

- 1 Lleve protecciones del oído y de los ojos!
- 2 Cuidado!
- 3 Lea las instrucciones de manejo!
- 4 Mantener alejado terceros de la zona peligrosa!

- 5 Hilo no se para inmediatamente después de parar el motor!
- 6 No exponga esta herramienta eléctrica a la lluvia!
- 7 Al dañarse o cortarse el cable de red desenchufe inmediatamente el aparato!

GB

- 1 Wear eyes and ear protectors!
- 2 Warning!
- 3 Read the operation instructions
- 4 Keep third persons out of the danger zone
- 5 After-running of the appliance!
- 6 Do not use tool in wet weather conditions!
- 7 Remove plug immediately if the power flex is damaged or cut

F

- 1 Porter des protections des yeux et des oreilles!
- 2 Attention!
- 3 Lisez l'instruction de service!
- 4 Ecarter des tiers personnes de la zone dangereuse!
- 5 Outil avec marche à vide!
- 6 Ne pas laisser cet outil électrique sous la pluie!
- 7 En cas de détérioration ou section du câble retirer immédiatement la prise!

TR

- 1 İşitme organları ve gözlerinizi korumaya uygun tedbirler alınınız!
- 2 Uyarı!
- 3 Cihazı hareket ettirmeden önce kullanım yönergelerini okuyunuz!
- 4 Üçüncü kişileri çalışma alanından uzaklaştırınız!
- 5 Kesme aleti, anahtara bastıktan sonra da hareket etmeye devam ediyor!
- 6 İşbu elektrik cihazını yağmura maruz bir yerde bırakmayınız!
- 7 Besleme kablosunun bozulduğu ya da kesildiği takdirde fişin elektrik priziyle bağlantısını hemen kesiniz!

I

- Portare dispositivi di protezione dell'udito e degli occhi!
Avvertimento!
Leggere le istruzioni d'uso!
Tenere lontano terze persone dall'area di lavoro!
L'utensile di taglio prosegue il movimento anche dopo lo spegnimento dell'interruttore!
Non utilizzare il tagliabordi all'aperto quando piove!
In caso di danneggiamento o taglio del cavo di alimentazione, staccare immediatamente la spina!

D

- Augen- und Gehörschutz tragen!
Warnung!
Bedienungsanleitung lesen!
Dritte aus dem Gefahrenbereich halten
Werkzeug läuft nach!
Dieses Elektrowerkzeug nicht dem Regen aussetzen
Bei Beschädigung oder Durchschneiden der Anschlußleitung sofort Stecker ziehen!

P

- Utilizar uma protecção do ouvido e de olhos!
Atenção!
Ler as instruções de serviço!
Verifique sempre que na área de trabalho não se encontram terceiros
O fio continua a rodar depois de desligar o aparelho!
Não expor esta ferramenta eléctrica à chuva!
Em caso de danificar ou cortar o cabo eléctrico, tire a ficha de rede imediatamente!

GR

- φοράτε προστατευτικά γυαλιά και ωτοασπίδες

Προσοχή

Πριν την χρησιμοποίηση διαβάστε τις οδηγίες χρήσεως
Κρατάτε μακριά τα σύρματα από την επικίνδυνη περιοχή
Λειτουργία και μετά την απασύνδεση απ το ρεύμα

Αυτό το μηχάνημα να μην εκτεθείτε στην βροχή
Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου βγάλτε το φως
από την πρίζα



STAYER



ESPAÑOL

CE Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes:
EN 292-1, EN 292-2, EN ISO 11806, ISO 14865, ISO 14740, EN ISO 14982,
de acuerdo con las regulaciones
2006/42/CE, 2011/65/EU, 2014/30/EU.

ITALIANO

CE Dichiarazione di conformità

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto è conforme alle seguenti normative ed ai relativi documenti:
EN 292-1, EN 292-2, EN ISO 11806, ISO 14865, ISO 14740, EN ISO 14982,
in base alle prescrizioni delle direttive
2006/42/CE, 2011/65/EU, 2014/30/EU.

ENGLISH

EC Declaration of Conformity

We declare under sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardisation documents:
EN 292-1, EN 292-2, EN ISO 11806, ISO 14865, ISO 14740, EN ISO 14982, according to the provisions of the directives
2006/42/CE, 2011/65/EU, 2014/30/EU.

DEUTSCH

CE Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:
EN 292-1, EN 292-2, EN ISO 11806, ISO 14865, ISO 14740, EN ISO 14982, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien
2006/42/CE, 2011/65/EU, 2014/30/EU.

FRANÇAIS

CE Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants:
EN 292-1, EN 292-2, EN ISO 11806, ISO 14865, ISO 14740, EN ISO 14982,
conformément aux réglementations
2006/42/CE, 2011/65/EU, 2014/30/EU.

PORTUGUÊS

CE Declaração de conformidade

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos:
EN 292-1, EN 292-2, EN ISO 11806, ISO 14865, ISO 14740, EN ISO 14982, conforme as disposições das directivas
2006/42/CE, 2011/65/EU, 2014/30/EU.

TÜRKÇE

Uygunluk beyannamesi CE

Yalnızca kendi sorumluluğumuz altında bu ürünün, aşağıdaki standartlara veya standardizasyon belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz.
EN 292-1, EN 292-2, EN ISO 11806, ISO 14865, ISO 14740, EN ISO 14982,
yönetmeliklerinin hükümlerine göre,
2006/42/CE, 2011/65/EU, 2014/30/EU.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Δήλωση συμβατότητας CE

Δηλώνουμε υπευθύνως τι αυτό το προϊόν εκπληρώνει τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις:
EN 292-1, EN 292-2, EN ISO 11806, ISO 14865, ISO 14740, EN ISO 14982,
Σύμφωνα με τις διατάξεις των Οδηγιών
2006/42/CE, 2011/65/EU, 2014/30/EU.

Ramiro de la Fuente
Director Manager

CE  RÖHS

01 / 2019

STAYER IBÉRICA S.A.

Área Empresarial Andalucía - Sector I

Calle Sierra de Cazorla nº7

C.P: 28320 Pinto (Madrid) SPAIN

Email: sales@grupostayer.com

Email: info@grupostayer.com



www.grupostayer.com

Le felicitamos por haber comprado un producto STAYER

Años de experiencia, mejoras e innovaciones tecnológicas continuas hacen que los productos STAYER sean instrumentos fiables para cualquier utilizador, tanto si lo es por hobby como por profesión. De hecho estas herramientas pueden satisfacer las diferentes exigencias y garantizan resultados de calidad.

1. Características técnicas:

Modelo		CUTTY 300	CUTTY 600
Potencia	W	250	550
Número de revoluciones sin carga	r.p.m.	11000	10500
Fusible de red de corriente	A	10-16	10-16
Anchura de corte	cm	24	29
Grosor de hilo	mm	1.2	1.4
Hilo almacenado	m	6	6
Prolongación del hilo		semi-automatico	semi-automatico
Peso	kg	1.4	2.3
Nivel de presión acústica	Lpa dB (A)	8.1	8.1
Vibración	m/s ²	4.8	4.8

Protección antiparasitaria según norma EN 55014 y EN 61000.

Salvo modificaciones técnicas.

Los cortabordes están contruidos conforme a las normativas vigentes VDE 0730 2ZPy VDE 0730 parte 1:1972 y cumplen plenamente con las disposiciones de la ley de seguridad de aparatos eléctricos.

2. Advertencias Generales de Seguridad

El reglamento informativo sobre ruido de máquinas 3. GSGV dice : El nivel de presión acústica en el lugar de trabajo puede sobrepasar los 85 dB(A). En este caso, el operador deberá tomar medidas de protección contra el ruido (p. ej. llevar una protección en el oído).

⚠ Atención : Si se usan herramientas eléctricas se tienen que tomar las siguientes medidas de seguridad, fundamentales para protegerse contra descargas y evitar el peligro de lesiones y de incendio.

Leer y observar todas las advertencias antes de utilizar esta herramienta eléctrica. Conservar en buenas condiciones el manual de instrucciones. Las máquinas son construidas con última tecnología y conforme a las normas generales de seguridad técnica. No obstante, un uso inadecuado puede provocar lesiones muy graves al usuario o a terceros e incluso, reducir la capacidad funcional de la máquina y de otros valores reales.

Solamente utilice la máquina en condiciones técnicas impecables y conforme a lo prescrito, piense en su seguridad y en los peligros inherentes y siga las instrucciones de uso. Repare o haga reparar inmediatamente cualquier fallo técnico que pueda afectar su seguridad!

Es muy importante que Ud. lea el manual de instrucciones antes de poner en marcha el cortabordes por primera vez. ¡Siga las instrucciones de seguridad! No seguir estas

advertencias puede poner en peligro su propia vida. Siga siempre las indicaciones para prevenir accidentes. Familiarizase con el manejo del cortabordes antes de utilizarlo por primera vez.

3. Aplicación

La máquina está destinada única y exclusivamente a cortar césped, concretamente a recortar los bordes. Cualquier otro tipo de aplicación, como cortar malezas y arbustos o grandes superficies de césped se considerará como antireglamentario y por consiguiente el fabricante / suministrador no responderá de los daños que resulten de ello. En este caso, el usuario es el único que asumirá la responsabilidad. El uso reglamentario de la máquina también implica que se siga el manual de instrucciones y se cumplan las directivas de inspección y mantenimiento.

El manual de instrucciones siempre tiene que estar cerca del lugar de aplicación de la máquina.

4. Instrucciones de seguridad

A. Instrucciones generales

- ⚠ 1. Dado que la conexión a la red eléctrica y el elevado número de revoluciones conllevan unos peligros especiales, es necesario conocer una serie de precauciones adicionales.**
- 2. Desenchufar el cortabordes cuando no se utilice, para su transporte y antes de realizar cualquier tarea de reparación o verificación en el mismo.**

3. Pida a su representante u a otro profesional del ramo que le enseñe a manejar de forma segura el cortabordes eléctrico.
4. Los menores de edad no deben utilizar el cortabordes eléctrico. Prestar el cortabordes eléctrico únicamente a personas que sepan manejarlo. ¡Entregar siempre el manual de instrucciones!
5. No debe utilizar el cortabordes eléctrico si no se encuentra en buenas condiciones físicas, ni bajo la influencia de alcohol o drogas. Debe estar totalmente sano y encontrarse descansado, caso contrario ¡tómese un descanso a tiempo!
6. No efectuar modificaciones en el aparato, ni sustituir el hilo de material sintético p. ej. por un alambre de acero ¡podría poner en peligro su propia seguridad! La empresa no se responsabiliza de daños que hayan sido originados por el uso inadecuado del aparato o por la realización de manipulaciones inadmisibles en el mismo.
7. No utilizar el cortabordes cuando personas y particularmente niños o animales domésticos se encuentren en las cercanías.
8. Asegúrese de que no se encuentren otras personas (¡niños!) o animales en un círculo de 15 m porque piedras u otros objetos parecidos pueden salir despedidos por la cabeza de corte rotatorio.

B. Instrucciones de empleo

9. Utilizar el cortabordes únicamente para cortar césped y mala hierba en muros y debajo de vallados, alrededor de árboles y postes, en escaleras, caminos, enlosados y terrazas, debajo de arbustos y setos, en declives, en juntas de baldosas, etc..
9. Utilizar el cortabordes únicamente para cortar césped y mala hierba en muros y debajo de vallados, alrededor de árboles y postes, en escaleras, caminos, enlosados y terrazas, debajo de arbustos y setos, en declives, en juntas de baldosas, etc..

C. Advertencias para una utilización segura

10. La caja de enchufe tiene que estar equipada con un interruptor de corriente de defecto. Si es necesario habrá que interconectar uno. Informaciones más detalladas al respecto se las facilitará su electricista. Para un funcionamiento seguro recomendamos que la máquina se alimente mediante un dispositivo de protección de corriente de defecto (RCD) con una corriente de defecto no superior a de 30 mA.
11. Antes de empezar a trabajar deberá controlarse siempre el correcto funcionamiento, las perfectas condiciones de seguridad reglamentario del cortabordes. De especial importancia son el cable de conexión, el cable de prolongación, el enchufe, el interruptor y la cabeza de corte.

 12. Antes de usar la máquina, compruebe si en los cables de conexión y de prolongación hay daños visibles o se ven síntomas de envejecimiento. No use el cortabordes con cable dañado o desgastado.

 13. Si el cable sufre daños durante la utilización, desenchufe inmediatamente la máquina. **NO TOQUE EL CABLE ANTES DE DESENCHUFAR LA MÁQUINA.**

 14. ¡Atención! ¡Peligro! La herramienta de corte todavía gira cuando se ha desconectado el motor. ¡Peligro de lesiones en los dedos y los pies!

15. Utilizar únicamente cables que correspondan a las prescripciones. Los enchufes y acoplamientos de los cables de prolongación tienen que ser a prueba de salpicaduras. Accionar el cortabordes solamente con un protector en perfectas condiciones. Controlar el asiento fijo del cabezal de corte.

 16. No utilizar nunca cables, acoplamientos, enchufes o cabezas de corte deteriorados.

17. Sólo conecte el motor cuando manos y pies estén a una distancia suficiente.

18. Llevar gafas de protección u otro tipo de protección en los ojos, calzado cerrado con suelas antideslizantes, guantes, ropa ceñida al cuerpo y protectores para los oídos.

19. Hay peligro de lesiones, principalmente cortes en manos y pies por el uso descuidado de los elementos de corte y del cortabordes en general.

20. Sujetar el cortabordes siempre con ambas manos estando de pie firmemente, en postura estable y segura.

21. Trabajar tranquilamente y con prudencia solamente bajo buenas condiciones de luz y de vista ¡no poner en peligro a terceros! Trabajar con cautela!

22. Colocar el cable de prolongación de forma que el mismo no pueda ser dañado ni sea motivo de tropiezo.

23. Evitar que el cable de prolongación roce en aristas o en objetos agudos o cortantes. No aprisionar el cable, p. ej. en el resquicio de puertas o ventanas entreabiertas.

24. Al conectar el cortabordes, la cubierta protectora tiene que estar orientada hacia el cuerpo.

25. No desenchufar el enchufe tirando del cable sino cogerlo por el enchufe mismo.

 26. ¡En terreno de difícil orientación y con mucha vegetación se deberá trabajar con mucho cuidado.

27. No dejar al aire libre el cortabordes cuando llueva.

28. ¡No cortar hierba húmeda! ¡Nunca utilizar el cortabordes cuando llueva!

 29. Sujetar el cable de prolongación de forma que el hilo de material sintético en rotación no pueda rozarlo.

30. Para transportar, aunque sea a pocos metros, el cortabordes eléctrico (p. ej. a otro lugar de trabajo): soltar el interruptor y desenchufar el cortabordes.
31. Tener cuidado en declives o en terreno desnivelado. - ¡ Existo peligro de resbalar!
32. En declives segar solamente de forma diagonal y no hacia arriba o abajo. Cuidado al darse la vuelta!
33. Prestar atención a troncos y raíces - ¡ Existe peligro de tropezar!
34. Limpiar con regularidad la cabeza de corte de césped y hierbas.
35. Inspeccionar con regularidad, en intervalos cortos, la cabeza de corte. Si se notan alteraciones (vibraciones, ruidos, etc.) desconectar inmediatamente el cortabordes y sujetarlo de forma segura. Apretar el cortabordes contra el suelo para frenar la cabeza de corte y a continuación desenchufar el aparato de la toma de corriente. Controlar la cabeza de corte, prestar atención a rajaduras finas.
-  36. Atención: El dispositivo que corta el hilo de nilón puede producir lesiones (cortes). Después de cambiar la bobina o después del avance del hilo, tomar el cortabordes en la posición de trabajo antes de conectar la máquina.
37. En caso que la cabeza de corte esté deteriorada o tengo grietas que parezcan muy finas, sustituirla inmediatamente. Nunca reparar una cabeza de corte que esté deteriorada.
38. Al interrumpir o terminar el trabajo con el cortabordes: Desenchufar siempre el aparato de la toma de corriente. Para su mantenimiento Debe estar siempre desenchufado. Realizar únicamente aquellos trabajos de mantenimiento descritos en el manual de instrucciones. Encargar todos los demás trabajos a un taller de asistencia técnica.
39. En caso necesario limpiar las ranuras de refrigeración situadas en el cárter del motor.
40. Utilizar únicamente piezas de recambio originales.
41. Utilizar únicamente cabezas de corte originales y bobinas de recambio originales. No inserte elementos de corte metálicos.
42. Limpiar las piezas de material sintético con pueden dañar el material sintético.
43. ¡No limpiar el cortabordes con la manguera de agua o con una hidrolimpiadora!
44. Guardar el cortabordes de forma segura en un lugar seco.

Advertencias importantes para no perder el derecho de garantía:

- Mantenga las ranuras de refrigeración limpias, de lo contrario el motor puede calentarse y averiarse.

- No trabajar con el hilo de longitud superior a 8,5 resp. 8 cm, utilizar la longitud determinada por la cuchilla de corte. .
- Utilice solamente hilos especiales y bobinas originales de $\varnothing$ max. 1,4 mm (Recomendamos nuestros hilos originales).
- No apretar la cabeza de corte sobre el suelo, pues con ello se frena el motor que se halla girando.
- No golpear la cabeza de corte sobre el suelo duro, pues con ello el eje del motor se desequilibra.

5. Conexión a la red eléctrica (Ilustración 1)

Las máquinas solamente pueden conectarse con corriente alterna monofásica. Tienen aislamiento protector según clase II VDE 0740 y CEE 20, por lo que también pueden conectarse en cajas de enchufe sin conductor de protección. Antes de conectar la máquina preste atención a que la tensión de la red coincida con la tensión de servicio indicada en la placa de características. Secciones transversales mínimas del cable de prolongación:

1,5 mm²

- Colocar el enchufe del aparato en el acoplamiento del cable de prolongación.
- Pasar un lazo del cable de prolongación, como descarga de tracción, por la abertura situada en la empuñadura y colocarlo lateralmente encima de la rampa.
- Después del trabajo, desplazar lateralmente el lazo de la rampa y extraerlo de la empuñadura.

6. Puesta en marcha, desconexión (Ilustración 2)

Para conectar su cortabordes:

- Ponerse de pie firmemente.
- Sujetar el aparato con ambas manos.
- Trabajar en postura erguida. Llevar el aparato de forma relajada.
- No apoyar el cabezal de corte en el suelo.
- Pulsar el interruptor.

Para desconectar el aparato soltar el interruptor.

7. Montaje de la protección (Ilustración 3+4)

Poner la protección en el cárter del cortabordes de tal manera que ambas aristas de guía de la del cárter motor. Entonces, girar la protección 90° hasta la posición correcta según la ilustración. Ambas aristas de guía de la protección tienen que ser instaladas correctamente en las ranuras correspondientes del cárter motor. Finalmente, fijar la protección con el tornillo suministrado.

Atención: Para protegerse de las lesiones originadas por el dispositivo de corte de hilo en la cubierta de protección, su arreglador de céspedes lleva una protección de plástico de color llamativo encajada en la hoja de la cuchilla. Esta protección de cuchilla tendrá que quitarse de todas maneras antes de poner en marcha el arreglador. Guarde bien la protección de cuchilla y utilícela siempre al transportar o guardar el arreglador.

8. Cortar césped (Ilustración 5)

- Para cortar superficies de césped pequeñas, mover el cortabordes con movimientos uniformes en vaivén. El cortabordes no es apto para cortar grandes superficies
- Siempre que sea posible deberá cortarse con el lado izquierdo porque así el césped cortado, polvo y piedras y otros objetos parecidos, saldrán despedidos hacia delante, y no hacia el usuario.
- Las condiciones ideales de trabajo se obtienen si se sostiene la máquina inclinándola unos 30 grados hacia la izquierda.

9. Avance del hilo de nilón

Controle regularmente el hilo de nylon con respeto a daños y si el hilo tiene aún el largo prescrito por la hoja cortante. Cuando el rendimiento de corte disminuya: Conectar el aparato y colocarlo encima de una superficie de césped. Tocar con la cabeza de corte brevemente el suelo (ilustración 6). Con dicho toque, el hilo se reajusta si el extremo del hilo (o bien los extremos de hilo) tiene(n) una longitud mínima de 2,5cm. En caso que el extremo (los extremos) sea(n) más corto(s): Desconectar el aparato y desenchufarlo de la toma de corriente. Empujar la bobina hasta que haga tope y tirar fuertemente del extremo del hilo (o bien de los extremos de hilo) (ilustración 7). En caso que no se pueda(n) ver el extremo del hilo (o bien los extremos de hilo), véase el punto 10 (Cambio de la bobina).

Si la longitud del hilo es superior a 8 cms, se cortará automáticamente a la longitud exacta tan pronto se conecte la máquina (ilustración 8). Atención: Quite restos de hierba en la hoja de cortar para que el rendimiento no se vea afectado.

10. Cambio de la bobina (Ilustración 9+10)

Desactive primeramente el aparato y desenchufe el conector de la red. Espere hasta que el hilo de nylon se haya detenido. Presione entonces ambos enclavamientos 1 dispuestos lateralmente en la cabeza de corte y retire la tapa 2 de la cabeza de corte hacia arriba. Extraiga la bobina de hilo vacía y coloque la nueva bobina 3 de tal modo que cada extremo del hilo sobresalga lateralmente de la cabeza de corte por el ojal de salida. Tenga cuidado que el resorte 4 se encuentre puesto reglamentariamente debajo de la bobina de hilo. A continuación, monte de nuevo la tapa. Ambos enclavamientos tendrán que encajar correctamente.

11. Problemas de tipo técnico

- **La máquina no se pone en marcha:** Controle si la caja de enchufe está bajo tensión (p. ej. con otra herramienta eléctrica). Si no tiene éxito con esto tendrá que entregar su máquina a un taller especializado o al servicio postventa.

- **El hilo desaparece en la bobina:** Desmontar la bobina (según punto 11), conducir el extremo del hilo a través del ojete y montar la bobina. Si no queda más hilo de nilón, montar una nue bobina. Otros trabajos de mantenimiento y reparación no indicados en este manual de instrucciones solamente deberán efectuarse por personas autorizadas o por el servicio postventa.

12. Conservar la máquina

- Limpiar minuciosamente el aparato, especialmente las ranuras del aire de refrigeración
- Guardar el aparato en un lugar seco y seguro. Evitar su utilización por personas ajenas (p. ej. niños).

13. PIEZAS DE REPUESTO Y ASISTENCIA

Todas nuestras herramientas están cubiertas por una garantía. Existen Centros de Asistencia Autorizados distribuidos por todo el territorio nacional que ofrecen una eficaz asistencia posventa y montan, sólo exclusivamente piezas de repuesto originales STAYER.

14. Garantía

Entre los documentos adjuntos, encontrará la tarjeta de garantía con el espacio dedicado a colocar la factura de compra.

Si no la encuentra, solicítela inmediatamente a su punto de venta.

Todas las herramientas STAYER están cubiertas por una garantía que tiene vigencia a partir de la fecha de venta de la herramienta en cuestión.

Otros documentos que demuestran la compra son:

Factura de compra, albarán de entrega, recibo de caja.

STAYER está obligada a reparar o sustituir gratuitamente, sólo el producto o las partes del mismo que resulten defectuosas tras un examen de sus Técnicos.

La garantía se considera limitada únicamente a los defectos de fabricación o de elaboración, y pierde su validez en caso de que las piezas devueltas se hayan desmontado, manipulado o reparado fuera de la fábrica.

La garantía también prescribe en el momento en que la máquina se utiliza de manera impropia o cuando se utilizan accesorios no adecuados para el uso previsto por el fabricante.

Todos los gastos de transporte y desmontaje correrán a cargo del cliente.

El Cliente adquiere el compromiso de facilitar la tarea de nuestros técnicos facilitándoles una descripción de las anomalías que ha detectado en la herramienta durante la utilización.

Ci congratuliamo con Lei per avere acquistato un prodotto STAYER.

Anni di esperienza, continui miglioramenti ed innovazioni tecnologiche fanno dei prodotti STAYER strumenti affidabili per qualsiasi utilizzatore, sia esso hobbista che professionista, essi infatti sono in grado di soddisfare le diverse esigenze garantendo lavori di qualità.

1. Dati Tecnici

Modello		CUTTY 300	CUTTY 600
Potenza	W	250	550
Numero di giri a vuoto	/min	11000	10500
Protezione rete	A	10-16	10-16
Larghezza di taglio	cm	24	29
Spessore del filo	mm	1.2	1.4
Riserva di filo	m	6	6
Prolungamento del filo		semi-automatico	semi-automatico
Peso	kg	1.4	2.3
Livello di pressione acustica Lpa	dB (A)	8.1	8.1
Vibrazione	m/s ²	4.8	4.8

Protezione contro i radiodisturbi secondo EN 55014 e EN 61000.

Ci riserviamo il diritto di effettuare cambiamenti alle specifiche tecniche.

I tagliabordi sono stati costruiti in osservanza alla più recente normativa in accordo con quanto indicato nelle VDE 0730 2Z e VDE 0730 parte 1(1972) e rispondono pienamente alle disposizioni di legge sul funzionamento sicuro di apparecchi ed utensili.

2. Informazioni generali sulla sicurezza

Regolamento informativo sul livello acustico consentito per le macchine: se il livello di pressione acustica determinato sul posto di lavoro supera gli 85 dB(A), allora è necessario prevedere per l'operatore l'utilizzo di mezzi di isolamento acustico (per esempio il portare un dispositivo di protezione sonora).

⚠ Attenzione! Durante l'uso di elettrostrumenti vanno osservate le seguenti regole di base per preservarsi dal rischio di scariche elettriche, dal rischio di incidenti o da pericolo di incendio. Leggete e attenetevi a queste indicazioni prima di utilizzare questo elettrostrumento. Conservate bene le presenti istruzioni sulla sicurezza!

La macchina è stata costruita secondo il più recente livello tecnologico nonché in conformità alle regole e norme tecniche sulla sicurezza dei prodotti. Nonostante questo il loro uso è suscettibile di possibili pericoli per l'utilizzatore o per terze persone e può essere causa di danni alla macchina stessa e ad altri beni materiali.

Si raccomanda, inoltre, di impiegare le macchine solamente quando le stesse sono in condizioni tecnicamente ineccepibili conformemente alla loro destinazione, consapevoli dei criteri di sicurezza, dei pericoli specifici osservando le relative istruzioni d'uso. Si raccomanda soprattutto di eliminare (o far eliminare) ogni inconveniente o anomalia suscettibile di pregiudicare la sicurezza! Leggere attentamente le istruzioni d'uso. Seguire

le avvertenze di pericolo e di sicurezza, la cui inosservanza può comportare pericoli. **Attenersi scrupolosamente alle prescrizioni antinfortunistiche. Prima dell'uso, non mancate di familiarizzare con l'uso dell'utensile.**

3. Modalità di utilizzo

Le macchine sono destinate esclusivamente per il taglio di tappeti erbosi ornamentali, p.es. dei bordi erbosi. Ogni altro uso o uso complementare delle macchine, per esempio il taglio di siepi, cespugli oppure di tappeti erbosi di grande dimensione, non corrisponde alla loro finalità. Il fabbricante / fornitore non assumerà nessuna responsabilità per danni risultanti dall'inosservanza di queste disposizioni. Il rischio lo assumerà esclusivamente l'utente. L'osservanza delle istruzioni d'uso nonché la verifica delle condizioni dell'utensile e la conseguente manutenzione fanno anch'esse parte integrante dell'utilizzazione della macchina secondo la sua finalità. Conservate sempre le istruzioni d'uso e tenetele a portata di mano nel luogo d'impiego della macchina.

4. Avvertenze sulla sicurezza

A. Avvertenze generali

⚠ 1. Lavorando con il tagliabordi occorrono particolari misure di sicurezza, perché l'elevato numero dei giri del dispositivo di taglio e il funzionamento con la corrente elettrica costituiscono un elevato pericolo.

2. Prima di ogni intervento sull'apparecchiatura: staccare la spina dalla presa di corrente. Disinserite sempre il tagliabordi dalla corrente quando lo lasciate incustodito.
3. Farsi istruire dal venditore o da un esperto sull'uso sicuro del tagliabordi.
4. L'impiego del tagliabordi non è consentito ai minorenni. Affidare (prestare) il tagliabordi soltanto a persone che lo conoscono e che lo sanno maneggiare, consegnando loro sempre le istruzioni per l'uso.
5. Chi lavora con il tagliabordi deve essere sano, riposato e in buone condizioni psicofisiche. Concedersi delle pause al momento opportuno! Non usare l'apparecchiatura sotto l'effetto di bevande alcoliche o di droghe.
6. Non sottoporre l'apparecchiatura a modifiche; non sostituire il filo di plastica, per es. con filo d'acciaio, che potrebbe compromettere la vostra sicurezza. La ditta non si assume alcuna responsabilità per danni causati dall'uso improprio o da modifiche non ammesse.
7. Non lavorare con l'apparecchio in presenza di persone, specialmente bambini o animali domestici.
8. Nel raggio di 15 m non devono trovarsi altre persone (bambini) o animali, poiché la rotazione del dispositivo di taglio potrebbe fare schizzare intorno sassi e simili.

B. Istruzioni d'impiego

9. Usare il tagliabordi soltanto per il taglio di erba ed erbaccia su muri, sotto recinzioni, intorno ad alberi e pali, su gradini, sentieri piastrellati e terrazzi, sotto arbusti e cespugli, su pendii ripidi, nei giunti fra piastre, ecc.

C. Avvertenze per un uso sicuro

10. La presa di corrente deve essere dotata di interruttore automatico di sicurezza per correnti di guasto; mancando, deve essere interposto sull'allacciamento. Il vostro elettricista può fornirvi informazioni più dettagliate. Per assicurare il funzionamento sicuro si raccomanda di alimentare la macchina, attraverso un dispositivo di protezione contro correnti di guasto (RCD), con una corrente di guasto di non più di 30 mA.
11. Prima di ogni lavoro verificare le condizioni funzionali del tagliabordi che devono corrispondere alle prescrizioni. Sono particolarmente importanti i cavi di collegamento e di prolunga, la presa di corrente, l'interruttore e la testa falciante.

-  12. Prima dell'uso controllare la linea di allacciamento e quella di prolunga onde identificare ogni possibile elemento di danneggiamento o invecchiamento. Non utilizzare il tagliabordi quando i cavi elettrici sono danneggiati o consumati.

-  13. Se il cavo elettrico venisse danneggiato durante l'uso della macchina, questa deve essere immediatamente staccata dalla rete. **NON TOCCARE IL CAVO PRIMA DI AVERLO STACCATO DALLA RETE.**

-  14. **Attenzione! Pericolo!** Dopo il disinserimento del motore, il dispositivo di taglio continua a ruotare. Pericolo di lesioni per dita e piedi!

15. Usare solo cavi corrispondenti alle normative. Le spine e i collegamenti dei cavi di prolunga devono essere protetti dagli spruzzi d'acqua. Usare il tagliabordi solo in combinazione con lo schermo di protezione in perfette condizioni; controllate che il dispositivo di taglio sia ben fissato.

-  16. Non usare cavi, giunti, spine e dispositivi di tagliodifettosi.

17. Avviare il motore solamente quando le mani ed i piedi sono lontani dagli utensili di taglio.

18. Portare occhiali protettivi o visiera, scarpe chiuse munite di suole antisdrucciolo, un abito da lavoro aderente, guanti e protezioni dell'udito.

19. Gli elementi di taglio rotanti, se usati con distrazione, possono causare lesioni alle mani e ai piedi.

20. Afferrare il tagliabordi sempre saldamente, assumere sempre una posizione ferma e sicura.

21. Lavorare con calma e concentrati soltanto in buone condizioni di luce e di visibilità, non mettere in pericolo altre persone. Lavorare con attenzione!

22. Posare la prolunga in modo che non venga danneggiata e che non crei il pericolo di inciampare.

23. Attenzione che la prolunga non sfregi su bordi e oggetti appuntiti o taglienti e che non venga schiacciata, per es. in fessure di porte o di finestre.

24. Nell'utilizzo del tagliabordi lo schermo di protezione deve essere rivolto verso l'operatore.

25. Afferrare la spina per staccarla dalla rete, non tirare il cavo.

-  26. In zone di scarsa visibilità e di fitta vegetazione, lavorare con la massima attenzione!

27. Non tenere il tagliabordi all'aperto quando piove.

28. Non tagliare l'erba bagnata. Non usare perciò il tagliabordi sotto la pioggia!

-  29. Tenere la prolunga in modo che non tocchi il filo di nylon in rotazione.

30. Nel trasporto del tagliabordi a breve distanza, p. es. in un altro punto di lavoro: rilasciare l'interruttore e staccare la spina.

31. Attenzione al pericolo di scivolare su pendii o terreni accidentati.

32. Sui pendii falciare soltanto in direzione trasversale rispetto alla pendenza, attenzione nel girare.
33. Attenzione a ceppi e radici, pericolo di inciampare.
34. Eliminare periodicamente l'erba dal dispositivo di taglio.
35. Controllare ad intervalli brevi e regolari il dispositivo di taglio, in caso di notevoli alterazioni (vibrazioni, rumori) controllare immediatamente. Spegnerne il motore, tenere ferma l'apparecchiatura, premere il tagliabordi sul terreno per arrestare il dispositivo di taglio, poi staccare la spina. Controllare le condizioni del dispositivo di taglio, badare ad eventuali incrinature.
-  36. Attenzione! La zona della taglierina del filo di taglio può essere pericolosa! Dopo avere inserita una nuova bobina contenente il filo, prima di riaccendere tenere il tagliabordi nella sua normale posizione di lavoro.
37. Sostituire immediatamente il dispositivo di taglio difettoso anche solo per la presenza di incrinature capillari quasi inavvertibili. Non il dispositivo di taglio danneggiato.
38. Spegnerne sempre il tagliabordi e staccare la spina dalla presa prima di effettuare pause durante il suo utilizzo o dopo aver terminato il lavoro. Non dimenticarsi di effettuare la manutenzione del tagliabordi con spina distaccata dalla presa. Eseguire solo gli interventi di manutenzione descritti nel libretto d'uso. Affidare tutti gli altri interventi all'Assistenza Tecnica.
39. Se necessario, pulire le feritoie di ventilazione nella carcassa motore.
40. Usare solo ricambi originali.
41. Usare solo dispositivi di taglio e bobine originali. Non usare mai elementi di taglio metallici.
42. Pulire le parti di plastica con un panno umido. Detergenti troppo aggressivi possono danneggiare la plastica.
43. Non pulire il tagliabordi con un getto d'acqua.
44. Riporre il tagliabordi al sicuro in un luogo asciutto e sempre lontano dalla possibile presa di bambini.

Avviso importante - per non invalidare la garanzia:

- Mantenete sempre libere le feritoie di ventilazione del motore.
- Non usate mai il filo di nylon più lungo di quanto consentito dall'apposito coltello sullo schermo di protezione (8 cm).
- Utilizzate solamente filo nylon originale di diametro 1,4 mm in rocchetti originali.
- Non premete al suolo la testina durante l'uso della macchina, per evitare di frenare la rotazione del motore.
- Non battete mai la testina su terreno duro, perché proteste squilibrare l'albero motore.

5. Collegamento alla rete di alimentazione (fig. 1)

Le macchine possono esser allacciate soltanto a reti a corrente alternata monofase. Esse sono dotate di isolamento elettrico corrispondente alla classe II delle norme VDE 0740 e CEE 20, per cui possono essere allacciate anche a prese senza conduttore di protezione. Prima di ogni messa in marcia, si prega però di controllare che la tensione della rete corrisponda alla tensione di servizio indicata sulla targhetta dati della macchina!

Sezione minima della prolunga: 1,5 mm²

- Inserire la spina nella presa della prolunga.
- Per evitare di sottoporre il cavo a trazione, infilare un cappio della prolunga attraverso l'apertura posta nell'impugnatura e appoggiarlo lateralmente.
- Dopo il lavoro sfilare il cappio lateralmente ed estrarlo dall'impugnatura.

6. Avviamento, spegnimento (fig. 2)

Per l'avviamento:

- Assumere una posizione stabile.
- Afferrare l'apparecchiatura saldamente.
- Stare diritto, tenere l'apparecchiatura in modo rilassato.
- Non posare per terra la testa falciante.
- Premere l'interruttore.

Per lo spegnimento rilasciare l'interruttore.

7. Montaggio dello schermo di protezione (fig. 3+4)

Posizionare lo schermo di protezione sull'involucro del tagliabordi in modo che i due profili di guida dello schermo di protezione si inseriscano nelle due corrispondenti sedi poste sull'involucro del motore. Ora ruotate lo schermo di protezione di 90° gradi fino alla giusta posizione come indicato sul disegno (fig.4). I due profili di guida dello schermo di protezione devono infilarsi regolarmente nella scanalatura posta sull'involucro del motore. Alla fine fissate lo schermo di protezione tramite la vite in dotazione.

Attenzione: la lama per il taglio del filo di nylon sullo schermo di protezione del tagliabordi è provvista di una copertura in plastica di colore brillante per proteggere da possibili ferite. È assolutamente necessario rimuovere questa protezione prima dell'utilizzo: conservarla accuratamente per il suo utilizzo nel trasportare il tagliabordi o quando questo viene riposto.

8. Tosatura del prato (fig. 5)

- Su zone erbose piccole muovere il tagliabordi uniformemente a destra ed a sinistra, il tagliabordi non è adatto per la falciatura di grandi zone.
- Tagliare possibilmente dalla parte sinistra dello schermo di protezione: l'erba tagliata, la polvere o eventuali sassi smossi vengono lanciati avanti, in direzione opposta all'utilizzatore.
- Si otterranno migliori risultati tenendo il tagliabordi

orientato verso sinistra ad una angolazione di 30° circa.

9. Allungamento del filo di nylon

Controllare regolarmente che il filo di nylon non sia danneggiato e che abbia la lunghezza prescritta di 8 cm. In caso di lunghezza diversa:

Quando la resa di taglio diminuisce: Inserire l'apparecchiatura e tenerla sopra una zona erbosa (fig. 5). Battere qualche colpo sul terreno con la testa, in questo modo il filo si allunga premesso che la lunghezza minima della/e estremità filo sia di 2,5 cm. Se la/e estremità sono più corte: disinserire l'apparecchiatura, staccare la spina, premere a fondo la bobina e tirare energicamente la/e estremità filo (fig. 7). Se non si vedono la/e estremità del filo vedere punto 10 (Sostituzione della bobina).

Se il filo è superiore agli 8 cm, viene tagliato alla giusta lunghezza quando il tagliabordi è in funzione (fig. 8). Attenzione: tenere pulita la lama di taglio dai depositi di erba affinché sia sempre efficiente.

10. Sostituzione della bobina (fig. 9+10)

Prima di tutto spegnete la macchina e scollegatela dalla presa elettrica. Aspettate fino a quando il filo di nylon si sia fermato completamente. Premere i due pulsanti laterali 1 e togliere il coperchio 2 tirandolo verso l'alto. Estrarre la bobina vuota e inserire la bobina nuova 3 in modo che dall'occhiello sul lato della testa tagliente fuoriesca l'estremità del filo. Assicurarsi che la molla 4 sia correttamente posizionata sotto la bobina del filo. Poi chiudere il coperchio affinché i due pulsanti scattino nella loro posizione.

11. Individuazione dei guasti

- **Il tagliabordi non funziona:** controllate che ci sia corrente (provando ad esempio con un'altra presa o con un tester). Se la presa funziona regolarmente ma il tagliabordi non gira, inviatelo ad un Centro di Assistenza autorizzato, senza smontarlo.
- **Il filo di nylon sparisce all'interno della bobina:** rimuovete la bobina, estraete il filo di nylon dalla bobina facendo passare le estremità attraverso gli appositi occhielli sulla testa del dispositivo di taglio, quindi reinserite la bobina e chiudete con il coperchio. Se il filo di nylon è esaurito, inserite una nuova bobina.

Non cercate di eseguire nessun'altra riparazione da voi stessi, ma rivolgetevi per verifiche e riparazioni a un Centro di Assistenza Autorizzato.

12. Manutenzione

- Pulire accuratamente l'apparecchiatura, specialmente le feritoie di ventilazione.
- Conservare l'apparecchiatura in un luogo asciutto e sicuro. Assicuratevi che non possa essere raggiunta da bambini.

13. Ricambi e assistenza

Tutti i nostri utensili sono coperti da garanzia. Vi sono Centri di Assistenza Autorizzati distribuiti su tutto il territorio nazionale che offrono un valido supporto post-vendita montando solo ed esclusivamente ricambi originali STAYER.

14. Garanzia

Fra i documenti allegati, Vi troverà anche la cartolina di garanzia con lo spazio predisposto per allegarvi lo scontrino fiscale.

Se dovesse mancare, la richiedi immediatamente al Suo rivenditore.

Tutti gli utensili STAYER sono coperti da garanzia a partire dalla data di vendita dell'utensile stesso.

Documenti che comprovano l'acquisto in alternativa possono essere:

Fattura d'acquisto, bolla di consegna, scontrino fiscale. La STAYER si obbliga unicamente a riparare o sostituire gratuitamente il prodotto o le parti di esso che risultassero difettose dopo un accertamento su esclusivo giudizio dei suoi Tecnici.

La garanzia si ritiene limitata ai soli difetti di costruzione o di lavorazione e cessa di avere effetto quando i pezzi resi risultassero comunque smontati, manomessi o riparati fuori fabbrica.

La garanzia cessa inoltre quando la macchina è stata usata in modo improprio o con l'impiego di accessori non adeguati agli utilizzi previsti dal produttore.

Tutte le spese di trasporto e quelle di smontaggio si intendono a carico dell'acquirente.

Il compito dei nostri tecnici sarà facilitato da una descrizione delle anomalie che il Cliente ha riscontrato nell'utensile in condizioni d'impiego.

We congratulate you for having purchased a STAYER product.

Years of experience, continuous improvements and technological innovations make the STAYER tools reliable for any user, be he a D.I.Y'er or skilled workman. These products are indeed capable of meeting the many different requirements and of guaranteeing fine jobs.

1. Technical Details

Model		CUTTY 300	CUTTY 600
Power input	W	250	550
No-load Speed	min-1	11000	10500
Mains Fuse	A	10-16	10-16
Cutting Width	cm	24	29
Line Diameter	mm	1.2	1.4
Line Length	m	6	6
Line Feed		semi-automatico	semi-automatico
Weight	kg	1.4	2.3
Sound Pressure Level L _{pa}	dB (A)	8.1	8.1
Vibration	m/s ²	4.8	4.8

Interference suppressed in accordance with EN 55014 and EN 61000.

We reserve the right to make changes to the technical specifications.

The grass trimmers are constructed in line with the latest regulations in accordance with VDE 0730 2ZP and 0730 part 1:1972 and conform fully to the equipment safety law regulations.

2. General Safety Instructions

Machine noise information regulation 3, GSGV: the noise pressure level at the place of work can exceed 85 dB(A). In such cases the operator will require noise protection (e.g. wearing of ear protectors).

⚠ Attention: Using electric power tools, you must observe following fundamental safety instructions to protect yourself against electric shock, against danger of injuries and danger of fire. Read all these instructions before using the grass trimmer and observe them. Keep these safety instructions at a safe place.

The machine has been constructed according to the latest technology and in accordance with the recognised technical safety regulations. Nevertheless, use of the machine can involve risks to the user or third persons, and can cause damage to the machine or other objects.

Use the machine in a safety conscious manner for suitable applications and in technically perfect condition only and according to the operating instructions! Immediately rectify or have any faults rectified which could adversely affect safety! Read the instruction manual carefully. It is important that you fully understand and observe the safety precautions and warnings before starting and using your trimmer for the first time. Careless or improper use of any trimmer may cause serious or fatal injury. Observe all applicable safety

regulations, standards and ordinances. Please familiarise yourself with the machine before the first use.

3. Application

The machine is exclusively intended for cutting decorative lawn, i.e. lawn edges. Any other use or use going beyond that, such as the cutting of brushwood and hedges or large areas of lawn, is considered improper use. The manufacturer / supplier is not liable for damages resulting from such use. The risk is borne by the user alone. A proper utilisation also includes the observance of the operating manual and the compliance with the conditions of control and maintenance. Keep the operating manual always at hand near the place the machine is used!

4. Safety Instructions

A. General Instructions

- ⚠ 1. Your electric trimmer is a high-speed, fast-cutting power tool. The electrical connection and cutting tool are potential sources of danger. Therefore, special safety precautions must be observed to reduce the risk of personal injury.**
- 2. Always switch off the trimmer and disconnect the plug from the power supply before carrying out any maintenance or repair work on the unit. Always unplug the trimmer if you leave it without supervision.**

- Paras tulos saavutetaan, kun reunaleikkuri suunnataan vasemmalle noin 30° kulmassa.

9. Nailonlangan pidentäminen

Tarkista säännöllisesti, ettei nailonsiima ole rikkoutunut ja että se on 8 cm pitkä. Mikäli pituus poikkeaa tästä ja laitteen leikkuukyky heikkenee, pane laite päälle ja aseta se ruohomaton (kuva 6). Lyö laitteen pääkappaletta muutaman kerran maata vasten, jolloin siiman pituus kasvaa sillä edellytyksellä, että siiman pään/päiden pituus on vähintään 2,5 cm. Mikäli pää/päät ovat tätä lyhyemmät, pane laite pois päältä, irrota pistotulppa pistorasiasta, paina kela loppuun saakka ja vedä siiman päätä/päitä voimakkaasti (kuva 7). Mikäli et tällöin näe siiman päästä, katso kohdassa 10 olevia ohjeita (Kelan vaihto). Mikäli siiman pituus ylittää 8 cm, siima lyhenee reunaleikkurin toiminnan aikana (kuva 8). Huomio: Pidä leikkuuterä puhtaana ja varmista, ettei siinä ole ruohoa. Näin reunaleikkuri on aina moitteettomassa käyttökunnossa.

10. Lankakelan vaihtaminen (kuva 9+10)

Ensiksi sammuta laite ja irrota se sähköverkosta. Odota, että nailonsiima on pysähtynyt kokonaisuudessaan. Paina kahta sivulla olevaa painiketta 1 ja poista kansi 2 vetämällä sitä ylöspäin. Poista tyhjä kela ja aseta uusi kela 3 paikoilleen siten, että jokaisesta pääkappaleen sivulla olevasta reiästä tulee siiman pää. Varmista, että jousi 4 on asetettu oikein paikoilleen siimakelan alle. Sulje kansi tämän jälkeen siten, että kaksi painiketta naksahtavat paikoilleen.

11. Vianetsintä

- **Reunaleikkuri ei toimi:** tarkista, että laite saa virtaa (kokeile esim. toista pistorasiaa tai suorita koe testerillä). Ota yhteys valtuutettuun huoltopalveluun, mikäli pistorasia toimii moitteettomasti, mutta reunaleikkuri ei käynnisty. Älä yritä purkaa laitetta osiin.
- **Nailonlanka katoaa kelan sisään:** poista kela, ota nailonlanka kelasta ja kuljeta sen pää leikkuelementin pääkappaleessa tarkoitusta varten olevien silmukkaruuvien lävitse ja sulje kansi. Aseta uusi kela paikalleen, mikäli nailonlanka on loppunut. Älä yritä suorittaa itse mitään korjaustoimenpiteitä vaan ota yhteys valtuutettuun huoltopalveluun, joka voi suorittaa tarvittavat tarkistukset ja korjaukset.

12. Huolto

- Puhdista laite huolellisesti. Varmista erityisesti, että ilmanvaihtourat ovat puhtaat.
- Säilytä laite kuivassa ja turvallisessa paikassa. Varmista, etteivät lapset pääse käsittelemään laitetta varastoinnin aikana.

13. VARAOSAT JA HUOLTOPALVELU

Kaikille laitteillemme on myönnetty takuu.

Yli eri puolille maata sijoitettua valtuutettua huoltopalvelua takaavat nopean ja tehokkaan huoltopalvelun tuotteillemme. Huoltopisteissämme käytetään tämän lisäksi ainoastaan alkuperäisiä STAYER varaosia.

14. Takuu

Liitteinä toimitettujen asiakirjojen joukosta löydät takuutodistuksen, jossa on tilaa myös ostokuitin liittämiseen.

Ota yhteys jälleenmyyjäsi ja pyydä uusi kortti, mikäli se puuttuu.

Kaikille STAYER työkaluille on myönnetty takuu, joka on voimassa laitteen ostopäivästä alkaen.

Muita asiakirjoja, joita voidaan käyttää ostotodistuksina ovat:

lasku, lähetyslista, ostokuitti.

STAYER vastaa laitteen tai sen osien korjaamisesta tai korvaamisesta ilmaiseksi, jos se todetaan valtuutetun huoltopalvelun tarkastuksessa vialliseksi. Takuu koskee vain rakenteellisia ja toiminnallisia vikoja ja raukeaa, mikäli osia on irrotettu, käsitelty tai vaihdettu tehtaan ulkopuolella.

Takuu raukeaa myös silloin, kun laitetta on käytetty väärin tai siinä on käytetty valmistajan määrittämistä poikkeavia lisälaitteita.

Asiakas vastaa kuljetus- ja purkamiskustannuksista. Asiakkaita, jotka palauttavat laitteen, pyydetään liittämään mukaan selkeä selostus viasta/vioista, jolloin teknisen huoltohenkilöstön toiminta nopeutuu ja helpottuu.

Then disconnect plug from power supply. Check condition of cutting head - look for cracks.



- 36. Warning ! Danger of injury by the line cutting device. After replacing a spool or lengthening the cutting line, be sure to bring the unit onto normal working position before turning it on again.**
- 37. Have a damaged cutting head replaced immediately - even if it only has superficial cracks. Never attempt to repair a damaged cutting head.**
- 38. Always switch off your trimmer and disconnect it from the power supply before taking a break and after finishing work. Do not forget maintenance. (Plug disconnected!) Only carry out maintenance and repairs described in these operating instructions. Any other work should be performed by your dealer.**
- 39. Inspect cooling air slots on the motor housing at regular intervals for clog-ups and clean as necessary.**
- 40. Only use original spare parts.**
- 41. Only use original cutting heads and replacement spools. Never use metal cutting devices.**
- 42. Clean plastic parts with a damp cloth. Do not use aggressive cleaning chemicals.**
- 43. Never hose down the electric trimmer!**
- 44. Store trimmer indoors in a dry, high or locked place and always keep out of reach of children. Important notice - so your guarantee does not expire:**
- Always keep the air-intake clean.
 - Never use a longer line than the blade-retainer allows to use (8 cm).
 - Only use original monofilaments with 1,4 mm Ø and original spools.
 - Never press the cutting head on the ground, when doing this you brake the turned-on motor.
 - Never hit the cutting head on a hard underground, otherwise you will unbalance and damage the motor shaft.

5. Connecting the trimmer (fig. 1)

The machine can only be used on single-phase AC current. It is double-insulated in accordance with Class II VDE 0740 and EEC 20 and therefore, it can be used from sockets without earth wire. Before using the trimmer, ensure that the mains voltage is the same as the operating voltage shown on the rating plate. Wires of extension cord must have the following minimum cross sectional area: 1,5 mm²

- Connect trimmer's plug to extension cord coupling.
- Make a loop in the extension cord, push it through the opening in the handle and hook over the lug (strain relief).
- After finishing work, unhook loop from lug and pull it out of the handle.

6. Switching on / off (fig. 2)

To operate your grass trimmer:

- Make sure you have a secure footing.
- Hold the trimmer firmly (with both hands).
- Stand upright - hold trimmer in relaxed position.
- Do not rest the cutting head on the ground.
- Squeeze the switch.
- The trimmer is switched off when you release the switch.

7. Mounting the protection cover (fig. 3+4)

Place the protection cover onto the trimmer housing in such a way that the 2 guide edges of the protection cover are located in the corresponding gaps of the motor housing. Now turn the protection cover by 90° up to the right position as shown in the illustration. The guide edges of the protection cover must be placed properly in the corresponding groove of the motor housing. Finally, fix the protection cover with the enclosed

Screw

Attention: To protect users from cuts through the thread cutter fixed to the protection cap, a plastic cover in luminous colour is put on the cutter blade of your lawn trimmer. This plastic cover has to be removed before operating the trimmer. Please keep this cover carefully and use it when the trimmer is moved or stored.

8. Trimming Grass and Weeds (fig. 5)

- Sweep trimmer back and forth uniformly to cut small patches of grass or weeds. The trimmer is not constructed and suitable for cutting large areas.
- Wherever possible, cut with left-hand side so that cuttings, dust and stones are thrown forwards, away from the user.
- Ideal working conditions are achieved if the trimmer is tilted to the left at an angle approx. of 30°.

9. Adjusting Nylon Line

Check the nylon line regularly if it is damaged or if it still has the correct length of 8 cm. If line adjustment is necessary:

When cutting performance deteriorates: Hold the running trimmer above a patch of grass. Tap the cutting head on the ground (fig. 6). Note the fresh line will be advanced only if line(s) is (are) still at least 2.5 cm (1 inch) long. If the line(s) is (are) shorter: Switch off the trimmer, disconnect plug from power supply. Press in the spool and pull end of line(s) firmly outwards (fig. 7). If end of line(s) is (are) not visible - see point 10 (replacement of spool).

The line(s) will automatically be cut to the correct length (when trimmer is running) if too much line has been released (ill 8). Attention: Clean the cutting blade from grass in order to avoid that the cutting effect will be influenced.

10. Replacement of Spool (fig. 9+10)

First, switch off and unplug the device. Wait until the nylon thread has come to a halt. Then push the two locking devices 1 at the sides of the cutting head, and remove the cutting head cover 2. Remove the used thread coil and put in the new coil 3 such, that one end of the thread comes out of each outlet at the sides of the cutting head. Please take care that the spring 4 is properly seated under the thread coil. Finally, close the cover by pushing it in its seat. Both locks must properly engage.

11. Trouble Shooting

- **Trimmer does not work:** Check power supply (e.g. by testing on another socket or by means of a voltage tester). Should it still not work, although the socket is o.k., send it undismantled to an authorised service station for repair.
- **Cutting line disappears into spool:** Remove spool (acc. to point 11), pull end of line through the metal outlet and reinsert spool. In case nylon line is used up insert a new spool with line.

Do not make any other repairs on your own; have your trimmer checked and repaired by an authorised service station.

12. Storing

- Clean the unit thoroughly, especially the cooling air slots on the motor housing.
- Store trimmer indoors in a dry, high or locked place and keep out of reach of children.

13. Spare parts and service

All our tools are covered by guarantee. Authorised service centres are distributed throughout the national territory that offer a valued after-sales service by fitting only and exclusively original STAYER spare parts.

14. Guarantee

Amongst the enclosed documents you will also find the guarantee card with the pre-arranged space for attaching your receipt.

If this card is missing, request it immediately from your dealer.

All STAYER tools are covered by guarantee as of the date in which the tool is sold.

Alternative documents that prove its purchase may be:

Sales invoice, delivery note, receipt.

STAYER is committed to repairing the product or the faulty components only after evaluation on behalf of and to the sole judgement of its engineers.

The guarantee is restricted only to the constructional or manufacturing defects and loses its validity when the parts returned have been dismantled, tampered with or repaired outside the factory.

Furthermore, the guarantee loses its validity also when the machine has been used improperly or with the use of accessories that are not suitable for the use foreseen by the manufacturer.

All transport and disassembly costs are to the expense of the purchaser.

The customer may facilitate the task of our engineers by enclosing a description of the anomalies encountered when using the tool.

Wir gratulieren Ihnen zum Ankauf eines STAYER-Produkts. Jahrelange Erfahrung, ständige Verbesserungen sowie technologische Innovationen machen aus den STAYER-Produkten zuverlässige Geräte für jeglichen Benutzer, sei er nun ein Hobbybastler oder ein Berufshandwerker, denn sie sind in der Lage, die verschiedenen Bedürfnisse zu befriedigen und hochwertige Arbeiten zu gewährleisten.

1. Technische Daten

Modell		CUTTY 300	CUTTY 600
Nennaufnahme	W	250	550
Leerlaufdrehzahl	min-1	11000	10500
Stromnetzversicherung	A	10-16	10-16
Schnittbreite	cm	24	29
Fadenstärke	mm	1.2	1.4
Fadenvorrat	m	6	6
Fadenverlängerung		semi-automatico	semi-automatico
Gewicht	kg	1.4	2.3
Schalldruckpegel	Lpa dB (A)	8.1	8.1
Vibration	m/s	4.8	4.8

Funkentstört nach EN 55014 und EN 61000.

Technische Änderungen bleiben vorbehalten.

Die Rasentrimmer sind nach den Vorschriften gemäß VDE 0730 22P und VDE 0730 Teil 1: 1972 gebaut und entsprechen voll den Vorschriften des Gerätesicherheitsgesetzes.

2. Allgemeiner Sicherheitshinweis

Maschinenlärminformations-Verordnung 3. GSGV: Der Schalldruckpegel am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten. In dem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich (z.B. Tragen eines Gehörschutzes).

⚠ Achtung: Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen. Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Die Maschinen sind nach dem neuesten Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei ihrer Verwendung Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen der Maschine und anderer Sachwerte entstehen.

Maschinen nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewußt unter Beachtung der Betriebsanleitung benutzen! Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen, umgehend beseitigen (lassen)!

Bedienungsanleitung sorgfältig lesen. Gefahren- und Sicherheitshinweise unbedingt beachten. Nichtbeachten dieser Hinweise kann

lebensgefährlich sein.
Unfallverhütungsvorschriften unbedingt befolgen.
Bitte machen Sie sich vor Gebrauch mit der Handhabung des Gerätes vertraut.

3. Verwendungszweck

Die Maschinen sind ausschließlich zum Schneiden von Zierrasen, d.h. von Rasenkanten bestimmt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung, wie z.B. das Schneiden von Gestrüpp und Hecken oder großflächigem Rasen gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller / Lieferer nicht. Das Risiko trägt allein der Anwender. Zur bestimmungsgemäßen Anwendung gehört auch das Beachten der Bedienungsanleitung und die Einhaltung der Inspektions- und Wartungsbedingungen. Die Bedienungsanleitung ständig am Einsatzort der Maschine aufbewahren.

4. Sicherheitshinweise

A. Allgemeine Hinweise

- ⚠ 1. Die hohe Drehzahl des Schneidwerkzeuges und der Stromanschluß bringen besondere Gefahren mit sich. Deshalb sind beim Arbeiten mit dem Trimmer besondere Sicherheitsmaßnahmen nötig.**
- 2. Ziehen Sie vor sämtlichen Arbeiten, die Sie am Gerät vornehmen, vor dem Säubern und zum Transport den Stecker aus der Steckdose.**

Den Trimmer immer vom Netz trennen, wenn er unbeaufsichtigt gelassen wird.

3. Sicherer Umgang mit dem Trimmer vom Verkäufer oder einem Fachmann zeigen lassen.
4. Minderjährige dürfen den Trimmer nicht bedienen. Trimmer nur an Personen weitergeben (ausleihen), die mit seiner Handhabung grundsätzlich vertraut sind. Auf jeden Fall Bedienungsanweisung mitgeben!
5. Wer mit dem Trimmer arbeitet, muß gesund, ausgeruht und in guter Verfassung sein. Rechtzeitig Arbeitspausen einlegen! - Nicht unter Einfluß von Alkohol oder Drogen arbeiten.
6. Keine Änderungen am Gerät vornehmen, Kunststoffschnur nicht durch z.B. Stahldraht ersetzen, Ihre Sicherheit kann dadurch gefährdet werden. Für Schäden, die als Folge bestimmungswidrigen Gebrauchs oder unzulässiger Änderungen auftreten, schließt der Hersteller jede Haftung aus.
7. Den Trimmer nicht verwenden, wenn Personen, vor allem Kinder, oder Haustiere in der Nähe sind.
8. Im Umkreis von 15 m dürfen sich weder weitere Personen / Kinder noch Tiere aufhalten, da Steine u.ä. vom rotierenden Schneidkopf weggeschleudert werden können.

B. Anwendungshinweise

9. Trimmer nur zum Schneiden von Gras und Unkraut an Mauern, unter Zäunen, an Bäumen und Stangen, an Treppen, Plattenwegen und Terrassen, unter Büschen und Hecken, an Steilhängen, in Plattenfugen u.ä. einsetzen.

C. Hinweise zum sicheren Gebrauch

10. Wir empfehlen, die Steckdose mit einem Fehlerstromschutzschalter auszurüsten, bzw. beim Anschluß des Gerätes eine Fehlerstromschutzeinrichtung zwischenzuschalten mit einem Fehlerstrom von nicht mehr als 30 mA. Nähere Auskünfte gibt der Elektroinstallateur.
11. Vor jedem Arbeitsbeginn Trimmer auf einwandfreie Funktion und vorschriftsmäßigen, betriebssicheren Zustand prüfen. Besonders wichtig sind Anschluß- und Verlängerungsleitung, Netzstecker, Schalter und Schneidkopf.

 12. Vor Gebrauch muß die Anschluß- und Verlängerungsleitung auf Anzeichen einer Beschädigung oder Alterung untersucht werden. Den Rasentrimmer nicht verwenden, wenn die Leitungen beschädigt oder abgenutzt sind.

 13. Wenn die Leitung während des Gebrauchs beschädigt wird, muß die Leitung sofort vom Netz getrennt werden. LEITUNG NICHT BERÜHREN, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST.

-  14. Achtung! Gefahr! Schneidelemente laufen nach, nachdem der Motor abgeschaltet wurde. Gefahr von Finger- und Fußverletzungen!
15. Nur den Vorschriften entsprechende Leitungen verwenden. Stecker und Kupplungen von Verlängerungsleitungen müssen spritzwassergeschützt sein. Trimmer nur mit einwandfreier Schutzvorrichtung betreiben, auf festen Sitz des Schneidkopfes achten.
-  16. Beschädigte Leitungen, Kupplungen, Netzstecker und Schneidköpfe nicht verwenden.
17. Motor nur anschalten, wenn Hände und Füße von den Schneidwerkzeugen entfernt sind.
18. Schutzbrille oder Augenschutz, geschlossene Schuhe mit griffiger Sohle, eng anliegende Arbeitskleidung, Handschuhe und Gehörschutz tragen.
19. Unachtsame Benutzung kann durch die rotierenden Schneidelemente Verletzungen an Füßen und Händen verursachen.
20. Trimmer immer mit beiden Händen festhalten - immer auf festen und sicheren Stand achten.
21. Ruhig, überlegt und nur bei guten Licht und Sichtverhältnissen arbeiten - andere nicht gefährden! Umsichtig arbeiten!
22. Verlängerungsleitung so verlegen, daß sie nicht beschädigt wird und keine Stolperfallen schafft.
23. Verlängerungsleitung nicht an Kanten, spitzen oder scharfen Gegenständen scheuern lassen und nicht quetschen, z.B. in Türritzen oder Fensterspalten.
24. Die Schutzabdeckung muß beim Einschalten des Trimmers dem Körper zugewandt sein.
25. Netzstecker nicht durch Ziehen an der Leitung aus der Steckdose ziehen, sondern am Netzstecker anfassen.
-  26. In unübersichtlichem, dicht bewachsenem Gelände besonders vorsichtig arbeiten!
27. Trimmer nicht bei Regen im Freien stehen lassen.
28. Kein nasses Gras schneiden! Nicht bei Regen benutzen!
-  29. Verlängerungsleitung so halten, daß sie nicht von dem rotierenden Kunststoffaden berührt werden kann.
30. Zum kurzzeitigen Transport des Trimmers (z.B. zu einer anderen Arbeitsstelle) Schalter loslassen, Netzstecker ziehen.
31. Vorsicht an Abhängen oder in unebenem Gelände, Rutschgefahr!
32. Auf Abhängen nur quer zur Neigung trimmen - Vorsicht beim Wenden!
33. Auf Baumstümpfe und Wurzeln achten, Stolpergefahr!
34. Schneidkopf regelmäßig von Gras reinigen.
35. Schneidkopf regelmäßig in kurzen Abständen überprüfen. Bei wahrnehmbaren Veränderungen (Vibration, Geräusche) sofort

Trimmer abschalten und sicher festhalten. Trimmer auf den Boden drücken, um Schneidkopf abzubremsen, dann Netzstecker ziehen. Schneidkopf überprüfen - auf Anrisse achten.



36. Seien Sie vorsichtig gegen Verletzungen durch die Vorrichtung, die zum Abschneiden des Fadens dient. Nach dem Auswechseln der Fadenspule oder nach Verlängern des Fadens halten Sie den Rasentrimmer immer erst in die normale Arbeitsposition, bevor Sie einschalten.

37. Schadhafte Schneidkopf sofort auswechseln lassen - auch bei scheinbar geringfügigen Haarrissen. Beschädigten Schneidkopf nicht reparieren.

38. Nach Unterbrechung und Beendigung der Arbeit: Netzstecker ziehen! Trimmer warten (Netzstecker gezogen!): Nur Wartungsarbeiten ausführen, die in der Bedienungsanweisung beschrieben sind. Mit allen anderen Arbeiten zum Kundendienst gehen.

39. Kühlluftschlitze im Motorgehäuse bei Bedarf reinigen.

40. Nur Original-Ersatzteile verwenden.

41. Nur Original-Schneidköpfe und -Ersatzspulen verwenden. Niemals metallische Schneid-elemente einsetzen.

42. Kunststoffteile mit feuchtem Tuch reinigen. Scharfe Reinigungsmittel können den Kunststoff beschädigen.

43. Trimmer nicht mit Wasser abspritzen!

44. Trimmer sicher in einem trockenen Raum aufbewahren.

Wichtige Hinweise, damit Sie Ihren Garantieanspruch nicht verlieren:

- Halten Sie die Lufteintrittsschlitze sauber, da sonst der Motor nicht gekühlt wird.
- Arbeiten Sie nicht mit längerem Faden als die durch die Abschneidklinge vorgegebene Länge (8 cm).
- Verwenden Sie nur Spezialmonofilamente und Originalspulen mit max. 1,4 mm ϕ (am besten unseren Originalfaden).
- Drücken Sie den Schneidkopf nicht auf die Erde, dadurch bremsen Sie den eingeschalteten Motor.
- Schlagen Sie den Schneidkopf nicht auf harten Untergrund, da sonst die Motorwelle unwuchtig wird.

5. Anschluß des Gerätes (Abb. 1)

Die Maschinen können nur an Einphasen-Wechselstrom betrieben werden. Sie sind schutzisoliert nach Klasse II VDE 0740 und CEE 20 und können deshalb auch an Steckdosen ohne Schutzleiter angeschlossen werden. Achten Sie aber vor Inbetriebnahme darauf, daß die Netzspannung mit der auf dem Leistungsschild angegebenen Betriebsspannung übereinstimmt!

Mindestquerschnitt der Verlängerungsleitung:

1,5 mm²

- Gerätestecker in Kupplung der Verlängerungsleitung stecken.
- Eine Schlaufe der Verlängerungsleitung zur Zugentlastung durch die Öffnung im Griff stecken und seitlich über die Rampe legen.
- Nach der Arbeit Schlaufe seitlich von der Rampe führen und aus dem Griff ziehen.

6. Ein-, Ausschalten (Abb. 2)

Zur Inbetriebnahme Ihres Rasentrimmers:

- Sicheren Stand einnehmen.
- Gerät in beide Hände nehmen.
- Aufrecht stehen, Gerät entspannt halten.
- Schneidkopf nicht auf dem Boden aufsetzen!
- Schalter drücken.
- Zum Ausschalten Schalter wieder loslassen.

7. Montage der Schutzabdeckung (Abb. 3+4)

Legen Sie die Schutzabdeckung so auf das Trimmergehäuse auf, daß die beiden Führungsstege der Schutzabdeckung in den entsprechenden Ausschnitten des Motorgehäuses liegen. Drehen Sie nun die Schutzabdeckung um 90 Grad bis zur richtigen Position wie auf der Zeichnung angegeben. Die Führungsstege der Schutzabdeckung müssen ordnungsgemäß in die entsprechende Nut des Motorgehäuses eingreifen. Abschließend befestigen Sie die Schutzabdeckung mit der beiliegenden Schraube.

ACHTUNG: Zum Schutz vor Schnittverletzungen durch die Fadenabschneidvorrichtung an der Schutzabdeckung ist bei Ihrem Rasentrimmer ein Kunststoffmesserschutz in auffälliger Leuchtfarbe über die Messerklinge geschoben. Dieser Messerschutz muss unbedingt vor Inbetriebnahme des Trimmers entfernt werden. Bewahren Sie den Messerschutz gut auf und verwenden Sie ihn immer bei Transport oder bei Aufbewahrung des Trimmers.

8. Rasen trimmen (Abb. 5)

- Auf kleinen Rasenflächen Trimmer gleichmäßig hin und her schwingen - zum Mähen großer Flächen ist der Trimmer nicht geeignet.
- Möglichst mit linker Hälfte schneiden, gemähtes Gras, Staub und aufgewirbelte Steine o.ä. werden dann nach vorne geschleudert, weg vom Bediener.
- Ideale Arbeitsbedingungen erreichen Sie, wenn Sie das Gerät mit einer Schrägneigung von ca. 30 Grad nach links halten.

9. Schneidfaden verlängern

Kontrollieren Sie die Nylonschnur regelmäßig auf Beschädigung und ob die Schnur noch die durch die Abschneidklinge vorgegebene Länge aufweist.

Bei nachlassender Schnittleistung: Gerät einschalten und über eine Rasenfläche halten. Schneidkopf auf den Boden tippen (Abb. 6). Der Faden wird durch Auftippen nachgestellt, wenn Fadenende(n)

mindestens 2,5 cm lang ist. Wenn Fadenende(n) kürzer: Gerät ausschalten, Netzstecker ziehen. Spule bis zum Anschlag drücken und Fadenende(n) kräftig ziehen (Abb. 7). Wenn kein(e) Fadenende(n) sichtbar - siehe Punkt 10 (Fadenspule erneuern).

Sollte die Schnur länger sein als 8 cm, wird sie bei Anlauf automatisch auf die richtige Länge abgeschnitten (Abb. 8). Achtung: Schneidklinge von Grasresten befreien, damit Schneideffekt nicht beeinträchtigt wird.

10. Fadenspule erneuern (Abb. 9+10)

Zuerst Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen. Warten Sie bis der Nylonfaden zum Stillstand gekommen ist. Den beiden Verriegelungen 1 seitlich am Schneidkopf drücken und Schneidkopfdeckel 2 nach oben abnehmen. Leere Fadenspule entnehmen und die neue Spule 3 so einsetzen, daß je ein Fadenende seitlich am Schneidkopf aus der Auslaßöse hervorsteht. Achten Sie darauf, daß die Feder 4 ordnungsgemäß unter der Fadenspule sitzt. Anschließend Deckel wieder aufdrücken. Beide Verriegelungen müssen korrekt einrasten.

11. Störungen

- **Gerät läuft nicht:** Prüfen, ob Strom vorhanden ist (z.B. durch Versuch an einer anderen Steckdose oder mittels Spannungsprüfer). Falls das Gerät an einer Steckdose mit Strom nicht läuft, es unzerlegt an unseren Zentralservice oder eine autorisierte Fachwerkstatt einsenden.
- **Schneidfaden verschwindet in der Fadenspule:** Fadenspule (nach Anweisung unter Punkt 11) ausbauen, Fadenende durch Öse führen und Spule wieder einsetzen. Falls der Nylonfaden aufgebraucht ist, bitte neue Spule oder Kassette einsetzen.

Andere Störungen am Gerät nicht selbst beheben, sondern nur vom autorisierten Fachmann reparieren lassen.

12. Aufbewahrung

- Gerät gründlich säubern, besonders die Kühlluftschlitze.
- Gerät an einem trockenen und sicheren Ort aufbewahren. Vor unbefugter Benutzung (z.B. durch Kinder) schützen.

13. Ersatzteile und Kundendienst

Für alle unserer Maschinen wird Garantie geleistet. Auf dem gesamten Inland befinden sich mehr Kundendienststellen, die einen wirksamen Kundendienst bieten, da sie ausschließlich über Originalersatzteile STAYER verfügen.

14. Garantiebestimmungen

Moderne Produktionsanlagen, sorgfältige Materialauswahl und ständige Kontrollen gewährleisten eine einwandfreie Funktion unserer technisch ausgereiften Produkte. Für alle unsere Produkte leisten wir deshalb 24 Monate Garantie.

Die Garantie umfaßt - ohne irgendeine weitergehende Haftung, insbesondere für Folgeschäden - nach unserer Wahl die technisch, sicherheitstechnisch und funktionell einwandfreie Nachbesserung oder den unentgeltlichen Ersatz. Die Garantie beschränkt sich auf nachweisbare Fabrikations- oder Materialfehler und tritt bei Kauf oder - falls die Übergabe zu einem früheren Zeitpunkt erfolgte - bei Lieferung des Artikels in Kraft. Aufgrund dieser Materialgarantie zu liefernde Ersatzteile erhält nur der Kundendienst, der Fachhändler, oder der Verkäufer.

Jegliche Garantieleistung entfällt, wenn ohne ausdrückliche Autorisierung durch den Kundendienst Eingriffe in das Gerät/System vorgenommen werden. Selbstverständlich sind auch Fehler von der Garantieleistung ausgeschlossen, die auf unsachgemäße Behandlung oder unbefugten Eingriff des Käufers oder Dritter zurückzuführen sind; ferner Schäden, die durch unabwendbare Ereignisse verursacht wurden.

Nicht der Garantiepflicht unterliegen Mängel und Defekte, die durch normalen Verschleiß, falsches Anschließen oder falsche Bedienung des Gerätes entstanden sind.

Garantiefälle sowie ersetzte oder nachgegebene Teile bewirken nur in Ausnahmefällen, die schriftlich festzuhalten sind, eine Verlängerung der Garantiezeit. Im Garantiefall trägt der Käufer/Händler Transportkosten und Gefahr für den Hin- und Rücktransport des Produktes. In die Garantieverpflichtung des Händlers/Fachhändlers seinem Kunden gegenüber tritt für den Hersteller auf Basis dieser Garantiebestimmungen ein die:

**EURO ELEKTROWERKZEUG- und
MASCHINENSERVICE GmbH**

**Wilhelm-Mauser-Str. 14-16, 50827 Koeln
Tel. 0221 - 95.84.55.18 Fax. 587.91.81**

Über diese Bestimmungen hinausgehende Ansprüche und Rechte werden vom Käufer/Händler/Fachhändler nicht erworben.

Unabdingbare Voraussetzung für den Garantieanspruch ist die Vorlage der Rechnung oder des Kaufbelegs (Fotokopie genügt selbstverständlich). Die Zufriedenheit unserer Kunden ist die Grundlage unseres Geschäftes. Aufgrund unserer Treuepflicht unseren Kunden gegenüber ist EURO-Maschinen-Service gehalten, so weit wie möglich kundengerechte Kulanz zu üben.

Nous vous complimentons pour avoir acheté un produit STAYER.

La longue expérience, les améliorations continues et l'innovation technologique font des produits STAYER des instruments fiables pour toute utilisation, du bricolage à l'emploi professionnel. Ces outils sont en effet en mesure de satisfaire les différentes exigences tout en garantissant des travaux de qualité.

1. Caractéristiques Techniques

Modèle		CUTTY 300	CUTTY 600
Puissance	W	250	550
Vitesse à vide	min-1	11000	10500
Fusible de secteur	A	10-16	10-16
Largeur de coupe	cm	24	29
Épaisseur de fil	mm	1,2	1,4
Réserve de fil	m	6	6
Système avance fil		semi-automatico	semi-automatico
Poids	kg	1,4	2,3
Niveau de puissance acoustique: Lpa	dB (A)	8,1	8,1
Vibration	m/s ²	4,8	4,8

Déparasité selon EN 55 014, EN 55 104 et EN 61 000.

Nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques dans le cadre du perfectionnement permanent de nos produits.

Les coupe-bordures sont construits selon les dernières prescriptions suivant VDE 0730 Z2P et VDE 0730 partie 1:1972 et sont pleinement conformes aux prescriptions de la Loi sur la sécurité des appareils.

2. Conseil général de sécurité

Décret d'information concernant le bruit des machines 3 GSGV : le niveau de pression acoustique au lieu de travail peut dépasser 85 dB (A). Dans ce cas il convient de prévoir des mesures de protection acoustique pour l'opérateur (par ex. port de protège-oreilles).

⚠ Attention : En utilisant des outils électriques il faut observer les règles fondamentales de sécurité suivants pour vous protéger contre l'électrocution, d'éventuelles blessures et tous risques d'incendie. Veuillez lire et observer tous ces instructions avant d'utiliser cet outil électrique. Conservez les règles de sécurité à une place sûre. Les machines sont construites suivant de technique et selon les règles de sécurité en vigueur. Cependant, leur emploi peut représenter un danger pour l'utilisateur ou des tiers et entraîner un préjudice pour la machine ou d'autres valeurs matérielles.

Employer uniquement la machine en état technique impeccable, conformément à son objet en ayant conscience de la sécurité et des dangers et en respectant l'instruction d'emploi. Éliminer (ou faire éliminer) notamment toute panne pouvant nuire à la sécurité.

Il est indispensable de lire et d'étudier la notice d'emploi avant la première mise en service. Respecter impérativement les prescriptions et les

avertissements de sécurité. La non-observation des règles de sécurité énumérées ci-après peut entraîner des conséquences graves, voire même fatales. Respecter impérativement les directives de sécurité établies pour prévenir les accidents. Avant la première utilisation familiarisez-vous avec la machine.

3. Objet d'emploi

Les machines sont exclusivement prévues pour couper les bordures de pelouses. Un autre emploi ou un dérogatif, comme par ex. la coupe de buissons ou haies ou la tonte de pelouses en surface importante n'est pas considéré comme conforme. Le fabricant/fournisseur décline toute responsabilité pour les dommages qui en résultent. L'utilisateur en portera tous les risques et périls.

Font également partie d'un emploi conforme le respect des instructions d'utilisation et le respect des conditions d'inspection, de maintenance et de sécurité.

Conserver en permanence les instructions d'utilisation sur le lieu d'emploi de la machine.

4. Avis de sécurité

A. Conseils généraux de sécurité

⚠ 1. La grande vitesse de l'outil de coupe et l'alimentation électrique comportent des risques particuliers. Le travail avec le coupe-bordures nécessite donc des précautions de sécurité particulières.

2. Retirez le connecteur de la prise avant d'effectuer tous travaux sur la machine (nettoyage, transport...). Toujours débrancher le coupe-bordures avant de le laisser sans surveillance.
3. Se faire montrer le maniement sûr du coupe-bordures par le vendeur ou par une personne compétente.
4. Les mineurs ne sont pas autorisés à manier le coupe-bordures. Ne confier (prêter) le coupe-bordures qu'à des personnes qui se sont déjà familiarisées avec son utilisation. Dans tous les cas, toujours y joindre la notice d'emploi!
5. Pour travailler avec un coupe-bordures, il est indispensable d'être bien reposé et en bonne santé, c'est-à-dire en bonne condition physique et mentale. Faire des pauses à temps! Ne pas travailler sous l'influence de l'alcool ou des drogues.
6. Ne modifier votre coupe-bordures en aucune manière, ne pas remplacer le cordon en matière plastique, par exemple, par un fil d'acier, vous risquez de compromettre votre sécurité. En cas de dommages causés par l'utilisation non conforme aux prescriptions ou par des modifications techniques, la Société décline toute responsabilité.
7. Ne pas utiliser le coupe-bordures si des personnes, notamment des enfants ou des animaux domestiques se trouvent à proximité.
8. A part l'utilisateur, ni les personnes (enfants!) ni les animaux ne doivent se trouver dans un rayon de 15 m autour de l'appareil étant donné que la tête de coupe rotative peut projeter des pierres, objets, ... etc.

B. Conseils pour l'utilisation

9. Utiliser le coupe-bordures exclusivement pour couper l'herbe et la mauvaise herbe près des murs, sous les clôtures, autour des arbres et des poteaux, le long des escaliers, des chemins de dalles et des terrasses, sous les buissons et les haies, sur les pentes escarpées, entre les dalles ou travaux similaires.

C. Conseils pour le maniement sûr

10. La prise électrique doit être pourvue d'un disjoncteur à courant de défaut ou il faut intercaler un tel disjoncteur lors du branchement électrique. Pour tous renseignements complémentaires, contacter un électricien. Pour un emplî sûr il est conseillé d'alimenter la machine par l'intermédiaire d'un dispositif protecteur à courant de défaut (RCD) de moins de 30 mA.
11. Avant chaque utilisation, vérifier que le coupe-bordures soit en partait état de fonctionnement et conforme aux prescriptions et aux règles de sécurité. Le cordon d'alimentation, la rallonge électrique, la fiche électrique, le commutateur et la tête de coupe doivent notamment faire l'objet d'un contrôle

- ⚠ 12. Avant l'emploi, vérifiez si le câble de branchement et la rallonge présentent des dommages ou des signes de vieillissement. Ne pas employer le coupe-bordures si les câbles sont endommagés ou usés.
- ⚠ 13. Si le câble est endommagé durant l'emploi, il faut retirer immédiatement le câble du secteur. **NE PAS TOUCHER AU CÂBLE AVANT DE L'AVOIR RETIRÉ de la prise.**
- ⚠ 14. Attention ! Danger ! L'outil de coupe continue à tourner pendant un certain temps, après l'arrêt du moteur. Risque de blessures aux doigts et aux pieds !
15. N'utiliser que des cordons d'alimentation et des rallonges électriques qui sont conformes aux prescriptions. Les fiches électriques et les prises des rallonges électriques doivent être étanches aux projections d'eau. N'utiliser le coupe-bordures qu'avec un capot protecteur en parfait état et veiller à ce que la tête de coupe soit bien fixée et serrée.
- ⚠ 16. Ne pas utiliser des cordons d'alimentation, des rallonges électriques, des prises, des fiches électriques et des têtes de coupe endommagés.
17. Mettez uniquement le moteur en marche lorsque les mains et les pieds sont éloignés de l'outil de coupe.
18. Porter des lunettes de protection ou une autre protection pour les yeux, des chaussures compactes avec semelle antidérapante, des vêtements près du corps, des gants et des protège-oreilles insonorisants.
19. Toute négligence d'emploi peut provoquer des blessures aux pieds et aux mains en raison des éléments rotatifs de coupe.
20. Toujours maintenir fermement le coupe-bordures avec les deux mains, toujours veiller à avoir une position confortable et stable.
21. Travailler calmement, de manière bien réfléchie et seulement dans de bonnes conditions de visibilité et d'éclairage; veiller à ne mettre personne en danger! Travailler avec prudence !
22. Poser la rallonge électrique de telle sorte qu'elle ne soit pas endommagée et ne présente pas de risque de trébuchement.
23. Laisser la rallonge électrique à l'écart des bords coupants, des objets pointus ou effilés et veiller à ne pas l'écraser, par exemple, dans des fentes de portes ou des ouvertures de fenêtres.
24. Lors de la mise en marche du coupe-herbe, le capot protecteur doit être orienté en direction du corps de l'opérateur.
25. Ne pas tirer sur le cordon pour déconnecter la fiche de la prise électrique, mais saisir la fiche électrique.
- ⚠ 26. Prendre des précautions particulières dans des terrains difficiles, à végétation dense!

27. Ne pas laisser le coupe-bordures en plein air sous la pluie.
28. Ne pas couper de l'herbe mouillée! Ne pas utiliser le coupe-bordures sous la pluie.
-  29. Tenir la rallonge électrique de telle sorte que le cordon de coupe rotatif ne puisse pas la toucher.
30. Pour un transport du coupe-bordures de courte durée, par exemple à un autre emplacement de travail : Relâcher le commutateur, tirer la prise!
31. Attention, on risque de glisser sur terrains en pente ou irréguliers !
32. Sur terrains en pente, ne faucher qu'en direction oblique par rapport à la pente, attention en tournant !
33. Se méfier des souches d'arbres et des racines, ils risquent de vous faire trébucher!
34. Dégager l'herbe de la tête de coupe à des intervalles réguliers.
35. Vérifier l'état de la tête de coupe à intervalles réguliers et immédiatement si son comportement change (vibrations, bruits) : Couper le moteur, maintenir très fermement le coupe-bordures. Freiner la tête de coupe jusqu'à ce qu'elle soit à l'arrêt en appuyant le coupe-bordures contre le sol, puis débrancher la fiche électrique. Vérifier la tête de coupe, faire attention aux fissures superficielles.
-  36. Attention ! La lame destinée à couper le fil provoque une risque de blessures ! Après échange de la bobine, mettez l'appareil à la position normale de travail avant de la mise en marche.
37. Remplacer immédiatement la tête de coupe endommagée, même en cas de fissures superficielles minimes. Ne pas réparer une tête de coupe endommagée.
38. Avant l'interruption ou la fin du travail: Déconnecter la fiche électrique! Maintenance du coupe-bordures (la fiche électrique étant déconnectée!): N'effectuer que les interventions de maintenance décrites dans la notice d'emploi. Pour toute intervention sortant de ce cadre, s'adresser à un service après-vente.
39. Nettoyer les orifices de refroidissement du carter moteur, si nécessaire.
40. Employer exclusivement les pièces détachées d'origine.
41. N'utiliser que des bobines de remplacement et des têtes de coupe d'origine. Jamais utiliser des dispositifs de coupe métalliques où adaptables.
42. Nettoyer les pièces en matière plastique au moyen d'un torchon humide. Les détergents puissants peuvent attaquer la matière plastique.
43. Ne pas pulvériser d'eau sur le coupe-bordures!
44. Ranger le coupe-bordures en toute sécurité dans un emplacement sec.

Instructions importantes pour ne pas perdre le droit à la garantie :

- Gardez les orifices de refroidissement moteur toujours propre.
- Ne travaillez pas avec un fil de coupe d'une longueur supérieure à 8 cm.
- N'utilisez que les bobines et les fils de rechange d'origine de 1,40 mm Ø.
- N'appuyez pas la tête de coupe tournante sur le sol afin d'éviter la surchauffe du moteur.
- Ne frappez pas la tête tournante par terre pour ne pas courir le risque de déséquilibrer l'axe du moteur.

5. Branchement (fig. 1)

Ces machines ne peuvent fonctionner que sur courant alternatif monophasé. Elles sont protégées par une double isolation conforme à la classe II des normes VDE 0740 et CEE 20 et peuvent de ce fait être branchées sans mise à la terre. Veiller toutefois avant la mise en service à ce que la tension du réseau correspond bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique de la machine !

Sections minimales requises pour la rallonge électrique: 1,5 mm²

- Brancher la fiche de l'appareil dans la prise de la rallonge électrique.
- Pour l'amortissement des efforts de traction passer une boucle de la rallonge électrique à travers l'ouverture pratiquée dans la poignée et la placer par-dessus le bossage disposé sur le côté.
- Après le travail, dégager la boucle du bossage disposé sur le côté et la retirer de la poignée.

6. Mise en circuit/hors circuit (fig. 2)

Pour mettre en circuit votre coupe-bordures :

- Veiller à avoir une position confortable et stable.
- Saisir l'appareil à deux mains.
- Se tenir droit. Tenir l'appareil en restant décontracté.
- Ne pas poser la tête de coupe sur le sol.
- Enfoncer le commutateur.

Pour arrêter l'appareil, relâcher le commutateur.

7. Montage de la protection (fig. 3+4)

Positionner la protection sur le carter du coupe-bordures de telle manière que les deux bords de guidage soient placés dans les rainures correspondantes du carter moteur. Puis, tourner la protection par 90° jusqu'à elle arrive à la position correcte selon ill. 3. Il faut que les bords de guidage soient positionnés correctement dans les rainures correspondantes du carter moteur. Finalement, fixez la protection avec la vis jointe.

"Attention: pour éviter de vous couper avec le système coupe-fil sur le couvercle de protection, votre coupe-bordures est équipé d'un protège-lame en matière plastique de couleur vive au-dessus de la lame du couteau. Ce protège-lame doit absolument être retiré avant la mise en marche du coupe-bordure. Entrez le solgneusement le

protège-lame et utilisez-le toujours pour le transport ou l'entreposage du coupe-bordure."

8. Coupe de gazon (fig. 5)

- Sur les petites surfaces de gazon, faire basculer le coupe-bordures de façon régulière dans les deux sens - le coupe-bordures ne convient pas pour faucher des surfaces importantes.
- Couper, dans la mesure du possible, avec le côté gauche ; l'herbe coupée la poussière et les pierres soulevées du sol ou autres sont alors projetées vers l'avant, en direction opposée à l'opérateur.
- Vous obtiendrez des conditions idéales de travail en maintenant l'appareil avec une inclinaison d'environ 30 degrés vers la gauche.

9. Avancer du fil nylon

Vérifiez régulièrement que le fil de nylon ne comporte pas de dégradations et que le fil présente toujours la longueur prescrite. Si tel n'est pas le cas :

Si le rendement de coupe baisse : Mettre l'appareil en marche et le tenir au-dessus d'une surface de gazon. Appuyer légèrement la tête de coupe sur le sol (fig. 6). La sortie du fil, en appuyant sur le sol, est assurée si l'extrémité (les extrémités) du fil a (ont) une longueur d'au moins de 2,5 cm. Si l'extrémité (les extrémités) du fil est (sont) plus courte(s) : Arrêter l'appareil. Retirer la fiche électrique. Pousser la bobine jusqu'en butée et tirer vigoureusement sur l'extrémité (les extrémités) du fil (ill. 7). Si l'extrémité (les extrémités) du fil n'est (ne sont) pas visible(s) - voir point 10 (Changement de la bobine).

Au cas où le fil serait plus long que 8 cm, il sera sectionné automatiquement à la bonne longueur lors du démarrage (ill. 8). Attention : Dégager l'herbe de la lame de coupe pour éviter que l'effet de coupe sera influencé.

10. Changement de la bobine (fig. 9+10)

Tout d'abord arrêter l'appareil et débrancher la prise. Patienter jusqu'à ce que le fil de nylon soit également à l'arrêt. Presser ensuite les deux dispositifs de verrouillage latéraux 1 sur la tête de coupe et ôter par le haut le couvercle 2 de la tête de coupe. Retirer la bobine de fil vide et placer la nouvelle bobine 3 de manière à ce qu'une fin de fil sorte sur le côté de la tête de coupe par l'ouverture réservée à cet effet. Veiller à ce que le ressort 4 soit bien placé comme il faut sous la bobine de fil. Refermer ensuite le couvercle en exerçant une pression, afin que les dispositifs de verrouillage s'enclenchent correctement.

11. Incidents

- **L'appareil ne fonctionne pas :** Vérifiez s'il y a du courant (par ex: en branchant un autre appareil électroportatif). Si l'appareil ne fonctionne pas, donnez le coupe-bordures à l'atelier spécialisé ou au service après-vente de l'usine.

- **Le fil nylon disparaît dans la bobine ou la cassette :** Démontez la bobine ou la cassette comme indiqué plus haut (point 11), mettez une nouvelle bobine - si nécessaire -, faire passer le fil par les ouvertures latérales et remontez l'ensemble de la tête.

Ne réparez pas en cas d'autres incidents, adressez vous à un spécialiste.

12. Stockage

- Nettoyer l'appareil à fond, tout particulièrement les orifices de refroidissement moteur.
- Conserver l'appareil à un endroit sec et sûr. Le mettre à l'abri de toute utilisation non autorisée (par exemple hors de portée des enfants).

13. Pièces de rechange et service après-vente

Tous nos outils sont couverts par une garantie. Centres de Service Après-vente Agréés sont répartis sur tout le territoire national; ils offrent un service après-vente efficace en utilisant exclusivement des pièces de rechange originales STAYER.

14. Garantie

Parmi les documents annexés, se trouve également le coupon de garantie avec l'espace prévu pour joindre le ticket de caisse.

En cas d'absence du coupon, le demander immédiatement au revendeur.

Tous les outils STAYER sont couverts par une garantie à partir de la date de vente de l'outil.

Les documents qui peuvent certifier l'achat sont :

Facture d'achat, bulletin de livraison, ticket de caisse. STAYER s'oblige à réparer ou remplacer gratuitement uniquement le produit ou les pièces d'un produit qui, après un contrôle et sur l'avis exclusif des Techniciens, s'avèrent défectueux.

La garantie est considérée comme limitée aux seuls défauts de fabrication ou d'usinage ; elle cesse d'avoir effet quand les pièces retournées ont été démontées, modifiées ou réparées par d'autres que le fabricant. De plus, la garantie n'est plus valable si la machine a été utilisée de façon incorrecte ou en utilisant des accessoires inadéquats par rapport aux utilisations prévues par le fabricant.

Tous les frais de transport et de démontage sont à la charge de l'acheteur.

La description des anomalies relevées par le Client avec l'outil en conditions d'utilisation peut faciliter l'intervention de nos techniciens.

Congratulo-nos pela sua óptima escolha. O vosso produto STAYER foi produzido com base em padrões de qualidade muito altos. Anos de experiência, melhoramentos contínuos e inovações tecnológicas dão aos produtos STAYER garantia de confiança e segurança para qualquer utilizador, seja este hobbista ou profissionalista. Os aparelhos STAYER são capazes de satisfazer as diversas exigências garantindo serviços de qualidade.

1. Dados Técnicos

Modelo		CUTTY 300	CUTTY 600
Potência	W	250	550
Rotações em ralenti	min-1	11000	10500
Protecção de rede	A	10-16	10-16
Largura de corte	cm	24	29
Grossura do fio	mm	1.2	1.4
Fio disponível	m	6	6
Reajustamento do fio		semi-automatico	semi-automatico
Peso	kg	1.4	2.3
Nível da pressão sonora L _{pa}	dB (A)	8.1	8.1
Aceleração oscilante	m/s ²	4.8	4.8

Deparasitado conforme e EN 55014 e EN 61000.

Reservam-se modificações técnicas.

As máquinas são construídas de acordo com os regulamentos VDE 0730 2ZP e VDE 0730 parte 1: 1972 e satisfazem os regulamentos da lei sobre a segurança de aparelhos.

2. Indicação geral

Informação da nível sonoro (regulamento máquina 3. GSGV): O nível da pressão sonora no lugar de trabalho pode exceder 85 dB (A). Neste caso, medidas de protecção sonora são necessárias para o operador (p. e. utilização duma protecção de ouvido).

⚠ Atenção: No caso do uso de ferramentas eléctricas deve-se observar as seguintes medidas de segurança fundamentais de modo a se proteger contra as descargas eléctricas, perigo de lesões e de incêndio. Ler e observartodas estas recomendações antes de usar esta ferramenta eléctrica. Terem atenção as instruções de manuseamento e uso.

A máquina é construída no nível actual da técnica e conforme as regras técnicas reconhecidas de segurança. Mas ainda assim, a sua utilização pode causar perigos para a saúde e a vida do operador ou de terceiros pessoas ou danificações da máquina e de outros valores materiais.

Utilize a máquina somente num estado tecnicamente impecável, de modo correcto, com consciência de segurança e perigos, observando as instruções de serviço. Elimine (ou mande eliminar) imediatamente perturbações que podem afectar a segurança!

Lêa as instruções de serviço atentamente. É indispensável observar as instruções de perigo e de segurança.

A não-observação dessas instruções pode causar perigo de vida. Instruções de prevenção de acidentes devem ser observadas. Faça o favor de familiarizar-se com o manejo do aparelho antes de o utilizar.

3. Finalidade de Aplicação

A máquina só pode ser aplicada para cortar relva em pequenas áreas de relvado de acesso, ma não é nenhuma máquina para cortar grandes áreas de relvado e uma outra utilização ou uma utilização além disso considera-se como não conforme o destino. O produtor/fornecedor não assume a responsabilidade para danos que resultam disso. O risco á assumido exclusivamente pelo utilizador. A utilização conforme o destino inclui também a observação das instruções de serviço e o cumprimento das condições de inspecção e manutenção.

Sempre deposite as instruções de serviço à mão no lugar de trabalho da máquina!

4. Instruções de Segurança

A. Informações Gerais

- ⚠ 1.** A alta velocidade de rotação da ferramenta de corte leva consigo perigos especiais. Por isso, medidas de segurança específicas são necessárias para o trabalho com o cortador.
- 2.** Tire a ficha da tomada antes de todos os trabalhos a fazer no aparelho, antes de limpá-

lo e para o transporte. Sempre desconecte o cortador da rede eléctrica antes de deixá-lo sem controlo.

3. Deixe o vendedor ou um técnico mostrar o manejo seguro do cortador.
4. Menores não podem manejar o cortador. Entregue (empreste) o cortado apenas a pessoas basicamente familiarizadas com o seu manejo. Em cada caso, entregue as instruções junto com o cortador!
5. Pessoas que trabalham com o cortador têm de ser sãos, descansados e em condição boa. Faça intervalos de trabalho a tempo! - Nunca trabalhe sob a influência de álcool ou drogas.
6. Não leve a cabo quaisquer alterações do aparelho, não substitua o fio de material plástico por p.ex. um fio de aço, isto pode por em perigo a sua saúde. Em caso de danos causados em consequência de uso não correcto ou alterações inadmissíveis, o produtor exclui qualquer responsabilidade.
7. Não utilize o cortador quando outras pessoas, especialmente crianças, ou animais domésticos estão perto.
8. 15 m em redor não devem estar presente nem outras pessoas/crianças nem animais como pedras ou outros objectos podem ser lançados pela cabeça de corte.

B. Instruções de Uso

9. Utilize o cortador apenas para cortar a relva e erva perto de muralhas, em baixo de cercas, perto de árvores e varas, ao lado de escadas, vias de placas e terraços, em baixo de arbustos e sebes, em vides, em juntas entre placas e lugares semelhantes.

C. Instruções para o Uso Seguro

10. A tomada tem de ser equipada com um disjuntor de segurança de corrente de defeito ou tal disjuntor tem de ser intercalado durante o uso. O seu electricista pode dar informações mais detalhadas neste contexto. Para uma operação segura, recomenda-se abastecer a máquina por uma instalação de segurança de corrente de defeito (RCD) com uma corrente de defeito máxima de 30 mA.
11. Antes de começar o trabalho, sempre examine a função correcta e o estado regular e seguro do cortador. Os cabos de ligação e de extensão, a ficha, o interruptor e a cabeça de corte são de importância particular.

 12. Antes da utilização, cabos de ligação e de extensão devem ser examinados quanto a sinais dum dano ou de envelhecimento. Não utilize o cortador se os cabos estão danificados ou gastos.

 13. Se o cabo for danificado durante a utilização, o cabo tem de ser desconectado da rede imediatamente. **NÃO TOQUE O CABO ANTES DE O DESCONECTAR DA REDE.**

 14. **Atenção! Perigo!** Os elementos de corte continuam a correr depois de desligar o motor. Perigo de ferida para dedos e pés!

15. Utilize apenas cabos conforme os regulamentos. Fichas e acoplamentos de cabos de extensão tem ter protecção contra pingos de água. Utilize o cortador somente com um dispositivo de segurança correcto, observe o assento firme da cabeça de corte.

 16. Não reutilize cabos, acoplamentos, fichas e cabeças de corte danificados.

17. Ligue o motor somente quando as mãos e os pés estão distantes das ferramentas de corte.
18. Utilize óculos de protecção ou protecção de olhos, sapatos fechados com solas antiderrapantes, roupa de trabalho apertada, luvas e protecção de ouvidos.
19. Um manejo descuidado pode causar feridas nos pés e nas mãos pelos elementos rotativos de corte.

20. Sempre aperte bem o cortador - sempre mantenha uma posição firme e segura.

21. Trabalhe de modo tranquilo e prudente e em condições boas de luz e de visibilidade - não ponha outras pessoas em perigo! Trabalhe cautelosamente!

22. Ponha cabos de extensão de tal maneira que não possam ser danificados e não constituam tropeços.

23. Não deixe o cabo de extensão esfregar em cantos, objectos agudos ou afiados e não o esmague, p.ex. em aberturas de portas ou fendas de janelas.

24. Ao ligar o cortador, a cobertura de protecção deve estar virado para o corpo do operador.

25. Não tire a ficha da tomada puxando o cabo - sempre pegue na ficha.

 26. Trabalhe com cautela particular em áreas complicadas e cobertas densamente de vegetação!

27. Não deixe o cortador fora na chuva.

28. Não corte relva molhada! Não utilize o cortador durante a chuva.

 29. Segure o cabo de extensão de tal maneira que não possa ser tocado pelo fio plástico rotativo.

30. Para um transporte breve do cortador (p.ex. a um outro lugar de trabalho), solte o interruptor e tire a ficha.

31. Cuidado em declives e terrenos acidentados - perigo de escorregar!

32. Em declives, corte somente em direcção transversal ao declive, cuidado ao virar!

33. Dê atenção a cepos e raízes - perigo de escorregar!

34. Limpe a cabeça de corte regularmente de ervas.

35. Examine a cabeça de corte regularmente em intervalos curtos. Em caso de alterações perceptíveis (vibração, ruídos), desligue o

cortador imediatamente e o segure firmemente. Prima o cortador contra o chão para travar a cabeça de corte e tire a ficha depois. Examine a cabeça de corte - dê atenção a fendas.

36. **Cuidado para não se ferir com o dispositivo que serve para cortar o fio. Depois de trocar a bobina de fio ou alongar o fio, sempre ponha o cortador na posição de trabalho normal antes de ligá-lo.**
37. **Mande trocar uma cabeça de corte danificada - mesmo em caso de fendas capilares aparentemente insignificantes. Não conserte uma cabeça de corte danificada.**
38. **Ao interromper ou acabar o trabalho: Tire a ficha da tomada! Mantenha o cortador (com a ficha desconectada): Leve a cabo somente os trabalhos de manutenção descritos nas instruções de operação. Todos os outros trabalhos devem ser feitos pelo serviço autorizado.**
39. **Se for preciso, limpe as fendas de ventilação na caixa de motor.**
40. **Utilize apenas sobressalentes originais.**
41. **Utilize apenas cabeças de corte e bobinas originais. Nunca utilize elementos de corte metálicos.**
42. **Limpe as partes plásticas com um pano molhado. Produtos de limpeza agressivos podem danificar o material plástico.**
43. **Não salpique o cortador com água!**
44. **Guarde o cortador seguramente num lugar seco.**

Instruções importantes para que não perca os seus direitos à garantia.

- **Mantenha os rasgos de ventilação limpos, caso contrário o motor não pode ser refrigerado.**
- **Não trabalhe com um fio que seja mais comprido que a medida prescrita pela lâmina de corte, ou seja 8 cm.**
- **Utilize unicamente mono-filamentos especiais e bobinas originais de max. 1,40 mm de Ø (o melhor será utilizar os nossos fios originais).**
- **Não carregue com a cabeça de corte sobre o solo, pois assim estará a travar o motor ligado.**
- **Não bata com a cabeça de corte sobre terreno duro, pois caso contrário o veio do motor ficará desequilibrado.**

5. Ligação (ilustração 1)

As máquinas só podem ser operadas com corrente alternada monofásica. Dispõem de isolamento de protecção segundo a classe II VDE 0740 e CEE 20, podendo por esse motivo também serem ligadas a tomadas de corrente sem fio de ligação à terra. No entanto, verifique antes da colocação em funcionamento se a tensão de rede corresponde realmente à tensão de serviço indicada na placa de características da máquina.

Secção transversal mínima do cabo de extensão:

1,5 mm²

- **Introduza a ficha do aparelho no acoplamento do cabo de extensão.**
- **Para aliviar a tracção, passe um laço do cabo de extensão pela abertura no cabo e o ponha lateralmente sobre a rampa.**
- **Depois do trabalho, tire o laço lateralmente da rampa e do cabo.**

6. Ligar, desligar (ilustração 2)

Para por o seu cortador de relva em funcionamento:

- **Tome uma posição firme e segura.**
- **Segure o aparelho bem nas mãos.**
- **Tome uma posição direita. Conduza o aparelho de modo relaxado.**
- **Não toque o solo com a cabeça de corte!**
- **Prima o interruptor.**

Para desligar, solte o interruptor de novo.

7. Montagem da Cobertura de Protecção (ilustrações 3+4)

Ponha a cobertura de protecção em cima da caixa do cortador assim que as duas almas de guia da cobertura de protecção fiquem nos respectivos entalhes da caixa do motor. Gire a cobertura de protecção por 90° até a posição correcta indicada no desenho. As almas de guia da cobertura de protecção devem estar engrenadas correctamente na respectiva ranhura da caixa de motor. Depois disso, fixe a cobertura de protecção por meio do parafuso fornecido.

"Atenção: Para a protecção contra ferimentos por corte ocasionados pelo dispositivo de corte de fio na tampa da protecção encontra-se no seu aparelho, inserido sobre as lâminas, um protetor de facas de material plástico em cor luminosa. Este protetor de facas deve ser obrigatoriamente retirado antes da colocação em funcionamento do aparelho. Guarde cuidadosamente o protetor de facas e utilize-o sempre durante o transporte ou armazenagem do aparelho."

8. Cortar a Relva (ilustração 5)

- **Em áreas pequenas de relva, agite o cortador constantemente para lá e para cá - o cortador não é próprio para cortar áreas maiores.**
- **Se for possível, só corte com a metade esquerda - deste modo as ervas cortadas, pó e pedras ou outros objectos estranhos são lançados para a frente, fora do operador.**
- **Utilizando o cortador numa posição inclinada de cerca de 30 graus para a esquerda, pode-se atingir condições ideais de trabalho.**

9. Alongar o fio de corte

Controle o fio de nylon regularmente com respeito a danificações e se o fio ainda tem o comprimento dado pela lâmina de corte. Se isto não for o caso:

Em caso duma diminuição da capacidade de corte: Ligue o aparelho e o coloque em cima duma área de relva. Toque a cabeça de corte levemente no solo

(ilustração 6). Ao pressionar a bobina contra o solo, o fio de nylon vai-se reajustando no seu comprimento e para que isso aconteça, o fio de nylon deverá ter um comprimento mínimo de 2,5 cm. No caso da ponta (das pontas) do fio sere(m) mais curta(s) do que os 2,5 cm: Desligar o aparelho e retirar a ficha da tomada de corrente eléctrica. Pressionar a cabeça de nylon até que o(s) fio(s) se solte(m) ou então puxar fortemente a(s) ponta(s) do fio-(ilustração 7). Se a(s) ponta(s) do fio de nylon não se alongare(m), veja o ponto 10 (Trocar a Bobina de Fio).

Se o fio tiver mais de 8 cm, o mesmo é cortado automaticamente para o seu comprimento correcto quando o aparelho é posto em funcionamento (ilustração 8). Cuidado: sempre limpe a lâmina de corte de restos de erva para não impedir a capacidade de corte.

10. Trocar a Bobina de Fio (ilustração 9+10)

Primeiramente, desligar o aparelho e retirar a ficha da rede eléctrica. Espere até que o fio de náilon tenha parado. Premir, então, os dois fechos (1) laterais na cabeça de corte e remover a tampa (2) da cabeça de corte para cima. Retirar a bobina de fio vazia e colocar a nova bobina (3) de tal maneira que cada uma das extremidades do fio sobressaia pelos olhais laterais de saída na cabeça de corte. Cuide para que a mola (4) fique assentada correctamente por debaixo da bobina de fio. A seguir recolocar a tampa por compressão. Os dois fechos devem encaixar correctamente.

11. Falhas

- **O aparelho não funciona:** controle se a tomada tem corrente (p.ex. utilizando uma outra tomada ou um ensaiador de voltagem). Quando o aparelho não funcionar numa tomada com corrente, envie o aparelho não-desmontado para o nosso serviço central ou uma oficina autorizada.
- **O fio de corte desaparece na bobina de fio:** desmonte a bobina de fio (segundo as instruções no ponto 11), conduza a extremidade do fio pelo olhal e introduza a bobina de novo. Caso que o fio de nylon for gasto até o fim, introduza uma bobina ou cassete nova.

Quaisquer outras falhas do aparelho não podem ser consertados por si próprio, somente por um especialista autorizado.

12. Conservação

- Limpe o aparelho profundamente, especialmente as fendas de ventilação.
- Guarde o aparelho num lugar seco e seguro e o proteja contra utilização não-autorizada (p.ex. por crianças).

13. PEÇAS E ASSISTÊNCIA

Todos os nossos aparelhos são cobertos de garantia. Existem mais Centros de Assistência Autorizados distribuídos em todo o território nacional que oferecem um válido suporte post-venda montando somente e exclusivamente peças originais STAYER.

14. Garantia

Entre os documentos anexados, você encontrará também o cartão de garantia com o espaço predisposto para anexar a nota fiscal.

No caso que este cartão não esteja junto aos documentos, solicite outro imediatamente ao seu revendedor.

Todos os aparelhos STAYER são cobertos de garantia a partir da data de venda do aparelho mesmo.

Documentos alternativos comprovantes da venda:

Factura de compra, protocolo de entrega, nota fiscal.

A STAYER se reserva unicamente a reparar ou substituir gratuitamente o produto ou as partes do mesmo que resultassem defeituosas depois de um acerto realizado pelos próprios Técnicos.

A garantia é limitada aos defeitos de construção ou de funcionamento e perde o seu valor no caso em que as peças dos aparelhos resultem desmontadas, manuseadas ou reparadas precedentemente em outras oficinas.

A garantia é anulada também no caso em que se verifique uma utilização imprópria ou o emprego de acessórios não adequados ou previstos pelo fabricante.

Todas as despesas de transporte e de desmontagem ficam por conta do comprador.

O trabalho dos nossos técnicos será facilitado com a descrição dos defeitos encontrados pelo Cliente no aparelho nas normais condições de uso.

STAYER firmasından üretilen bu aleti tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz. Bu alet, meslek sahibi ve hobisinin farklı gereksinimlerini en iyi karşılayacak şekilde hazırlandığı için Size kaliteli çalışmalar gerçekleştirmek olanakları verir.

1. Teknik özellikleri

Model		CUTTY 300	CUTTY 600
Giriş gücü	W	250	550
Boşta devir sayısı	/dak	11000	10500
Şebeke koruyucu	A	10-16	10-16
Kesme genişliği	cm	24	29
Tel kalınlığı	mm	1.2	1.4
Tel yedeği	m	6	6
Telin uzatılması		semi-automatico	semi-automatico
Ağırlık	kg	1.4	2.3
Ses basıncı seviyesi Lpa	dB (A)	8.1	8.1
Titreşim	m/s ²	4.8	4.8

EN 55014 ve EN 61000 standartları uyarınca parazit giderme sistemi var.

İmalatçının, cihazın teknik karakteristiklerini değiştirme hakkı vardır.

Kenar kesme makineleri VDE 0730 2Z ve VDE 0730 1inci bölüm (1972) yönergeleri uyarınca, yeni yasalara özen gösterilerek imal edilmiştir. Cihaz ve aletlerin emniyetli çalışmasına ait yönergelere tamamen uygundur.

2. Önemli emniyet bilgileri

Makineler için kabul edilen ses seviyesi hakkında yönergeler. İş yerinde ölçülmüş ses basıncı seviyesi 85 dB(A) değerini aşarsa operatör, akustik izolasyonlu araç gereçler kullanmalı (mesela gürültüden koruma tertibatından yararlanmalıdır).

⚠ Dikkat! Elektrik aletleri kullanılırken, elektrik kıvılcımı, kazalar ya da yangın tehlikelerinden korunmak için aşağıdaki temel kaidelere özen gösterilmelidir. İşbu elektrik aletini kullanmadan önce şu yönergeleri okuyup onlara uyun. İşbu emniyet yönergelerini güvenli bir yerde saklayınız!

İşbu cihaz, en ileri teknolojiye göre ve ürünlerin emniyeti hakkında teknik kural ve yasalara istinaden imal edilmiştir. Buna rağmen hem kullanıcı hem de üçüncü kişiler, cihazı kullanarak mümkün tehlikelere karşı karşıya bulunabilir. Ayrıca cihazla çalışarak cihaz ve diğer malları zararlara uğratabilirsiniz.

Cihazları, sadece emniyet önlemlerinin ve özel tehlikelerin bilincinde olarak, ilgili kullanma talimatına özen göstererek kullanmanız öğütlenir. Ayrıca makineyi, yalnız teknik şartları mükemmel oldukları takdirde ve kullanma şekline istinaden kullanmanız tavsiye edilir. Özellikle emniyeti kötü yönde etkileyebilen bütün kötü işleme ve bozukluklarla ilgili sorunları çözmeniz (veya çözdürmeniz) öğütlenir!

Kullanım talimatını dikkatlice okuyun. Tehlike ve emniyet uyarılarını yerine getiriniz. Bunların gereği yerine getirilmemesi tehlikelere neden olabilir. Kazalardan korunma talimatına özen ve titizlikle uyun. Makineyi kullanmadan önce kullanma şeklini incelemeyi unutmayınız.

3. Kullanma şartları

İşbu makine, yalnız süsleyici çayırıları, mesela otlu kenarları kesmek için tasarlanmıştır. İşbu makine başka ya da tamamlayıcı bir biçimde, mesela çit, çalı veya geniş boyutlu çayırıları kesmek için kullanılmayacağı takdirde öngörülen kullanma şartlarına özen gösterilmez. İmalatçı / tüccar, işbu kullanma talimatına uymamaktan ortaya çıkan zararlardan hiç bir şekilde sorumlu değildir. Bütün risk yalnız ve yalnız kullanıcıya aittir. Kullanım yönergelerine özen gösterme, cihazın durumunu kontrol ve bundan ileri gelen bakım da, cihazın öngörülen çalışma imkanlarına göre doğru kullanılması için gereklidir. Kullanma talimatını daima saklayın ve makinenin kullanım yerinde el altında tutunuz.

4. Emniyet üzerine uyarı

A. Genel kullanım bilgileri

⚠ 1. Kenar kesme makinesiyle çalışılırken özel emniyet önlemlerinin alınması lazım. Nitekim kesme aletinin yüksek devir sayısı ve elektrik akımıyla çalışması çok tehlikeli durumlara sebep olabilir.

2. Cihazda herhangi bir bakım işleminden önce fişi akım prizinden çıkartınız. Kenar kesme makinesini korunmasız bıraktığınız zaman elektrik akımıyla bağlantısını kesiniz.
3. Ya satıcıya ya da bir uzmana danışarak kenar kesme makinesinin kullanılması konusunda bilgilenebilirsiniz.
4. Onsekiz yaşından küçükler kenar kesme makinesini kullanamazlar. Kenar kesme makinesini sadece çalışma tarzını ve kullanmasını iyi bilen kişilere bırakın (ödünc verin). Kullanma talimatını teslim etmeyi hiç unutmayınız.
5. Kenar kesme makinesiyle çalışanlar sağlıklı, dinlenmiş ve ruhsal fiziksel açıdan iyi kondisyonda olmalıdır. Gerekteği anda mola verini! İhki veya uyuşturucu maddelerin etkisi altında bulunduğunuz zaman cihazı kullanmayınız.
6. Cihazı değişikliğe uğratmayın. Emniyetinizi tehlikeye atmamak için plastik teli (örneğin) çelik tel ile değiştirmeyiniz. Firmamız, uygun olmayan kullanımdan ya da yasak değişikliklerden ortaya çıkan zararlardan hiç bir şekilde sorumlu değildir.
7. Kişiler - özellikle çocuklar - ya da evcil hayvanlar önünde cihazla çalışmayınız.
8. Kesme aletinin dönerlek taş, vs. etrafa sıçırabilirdiğinden dolayı 15 m lik etki yarı çapında ne kişiler (çocuklar) ne de hayvanlar bulunmamalıdır.

B. Kullanım talimatı

9. Kenar kesme makinesini, sadece duvar üzerinde, çit duvarları altında, ağaç ve direkler çevresinde, basamaklarda, karo trotuar ve teraslarda, çalılar altında, yokuşlarda, karolar arasındaki aralıklarda, vs. ot ve yabancı otlar kesmek için kullanınız.

C. Emniyetli kullanış bilgileri

10. Akım prizi, anormal akımlardan korunma otomatik emniyet şalteriyle donatılmış olmalıdır. Olmadığında bağlantı arasına sokulmalıdır. Elektrikçiniz size daha ayrıntılı bilgiler verebilir. Emniyetli bir çalışma sağlamak için makineyi anormal akımlardan korunma tertibatı (RCD) aracılığıyla, 30 mA in üstünde olmayan bir anormal akımla beslemeniz tavsiye edilir.
11. Herhangi bir çalışmadan önce kenar kesme makinesinin işletme şartlarını tahkik ediniz. Bunlar kullanma talimatına hep uygun olmalıdır. Bağlama ve uzatma kabloları, akım prizi, şalter ve biçer kafa çok önemlidir.

12. Cihazı kullanmadan önce bağlama ve uzatma hatlarının mümkün zararlara uğramış ya da eskimiş olup olmadıklarını kontrol ediniz. Elektrik kabloları zarara uğramış ya da yıpranmış oldukları takdirde kenar kesme makinesini kullanmayınız.

⚠ 13. Elektrik kablosu, makine kullanılırken zarara uğradığı takdirde makinenin elektrik şebekesiyle bağlantısı hemen kesilmelidir. **KABLOYU ELEKTRİK ŞEBEKESİNDEN ÇIKARTMADAN ELLEMEYİNİZ.**

⚠ 14. Dikkat! Tehlike var! Motoru devreden çıkardıktan sonra kesme aleti dönmeye devam ediyor. Parmak ve ayaklarınızda yara açmak tehlikesi ile karşı karşıya bulunabilirsiniz!

15. Sadece geçerli tüzüklere uygun kabloları kullanınız. Uzatma kablolarının fiş ve bağlantıları su serpintilerinden korunmuş olmalıdır. Kenar kesme makinesini sadece mükemmel durumda koruma siperiyle kullanınız. Kesme aletinin iyice tutturulmuş olduğunu kontrol ediniz.

⚠ 16. Kusurlu kablo, bağlantı, fiş ve kesme aletlerini kullanmayınız.

17. Motor, sadece el ve ayaklarınız kesme aletlerinden uzak olduğunda çalıştırılmalıdır.
18. Üstünüze koruma gözlüğü veya siperi, kaymayı önler tabanlarla donatılmış kapalı ayakkabılar, vücuda yapışık duran bir iş elbisesi, eldiven ve iletme organınızı koruma tertibatını giyiniz.
19. Döner kesme parçaları, dikkatsizlikle kullanılırsa el ve ayaklarda yara açabilir.
20. Kenar kesme makinesini hep sağlamca tutup sabit ve emniyetli bir konumda yerleştiriniz.
21. Dikkatinizi her çalışma noktası üzerinde toplayarak, rahatlıkla, iyice görüldüğünde, başka kişileri tehlikeye sokmadan çalışın. Dikkatli bir surette çalışınız!

22. Uzatma kablosunu, zararlara uğramayacak ve ayağı sürçmek tehlikesini yaratmayacak şekilde yerleştiriniz.

23. Uzatma kablosunun sivri veya keskin kenar ve nesnelere sürtülmemesine, kapı ve pencere aralıklarına sıkıştırılmamasına çok dikkat ediniz.

24. Kenar kesme makinesi kullanılırken koruma siperi operatöre doğru yönlendirilmiş olmalıdır.
25. Fişi elektrik şebekesinden çıkartmak için sıkıca tutun, kabloyu çekmeyiniz.

⚠ 26. Görüş alanı dar ve bitki örtüsü kesif olduğu bölgelerde çok dikkat ederek çalışınız!

27. Yağmur yağarken kenar kesme makinesini açık havada bırakmayınız.

28. Islak otu kesmeyin. Bunun için kenar kesme makinesini yağmur altında kullanmayınız!

⚠ 29. Uzatma kablosunu, döner naylon tele temas etmeyecek şekilde tutunuz.

30. Kenar kesme makinesini yakın bir yere, mesela başka bir iş yerine götürmeden önce anahtarı kaldırıp fişi prizden çıkartınız.

31. Yokuş ya da engebeli araziler üzerinde kaymak tehlikesine çok dikkat ediniz.

32. Yokuşlarda meyile göre sadece enine biçin, dönerken dikkat ediniz.

33. Çotuk ve köklere dikkat ediniz. Ayağı sürçmek tehlikesi vardır.

34. Ara sıra otu kesme aletinden kaldırınız.

35. Kesme aletini kısa ve düzenli aralıklarla kontrol edin. Önemli bozukluk (titreşim, gürültüler) halinde onu hemen kontrol edin. Motoru durdurup cihazı yerinden oynatmayın. Kesme aletini durdurmak için kenar kesme makinesini toprağa bastıktan sonra fişi akım prizinden çıkartınız. Kesme aletinin durumunu kontrol ederken çatlakların bulunup bulunmadığına dikkat ediniz.

⚠ 36. Dikkat! Kesme telinin dilme bıçağı bölgesi tehlikeli olabilir! Üzerine tel sarılan yeni makarayı soktuktan sonra kenar kesme makinesini tekrar çalıştırmadan önce normal çalışma durumunda tutunuz.

37. Hemen hemen görülemez kılcal çatlaklar bulunursa da kusurlu kesme aletini derhal değiştiriniz.

38. Mola vermeden önce ya da çalışmayı bitirdikten sonra kenar kesme makinesini durdurup fişi akım prizinden çıkartın. Kenar kesme makinesinde bakım işlerini, fişi akım prizinden çıkardıktan sonra yapmayı unutmayın. Sadece kullanım el kitabında tarif edilen bakım işlerini yapın. Bütün diğer işlemleri Teknik Yardım Servisine bırakınız.

39. Lüzumunda motor şasisindeki havalandırma deliklerini temizleyiniz.

40. Yalnız orijinal yedek parçaları kullanınız.

41. Sadece orijinal makaralar ve kesme aletleri kullanılmalıdır. Maden kesici aletleri hiç kullanmayınız.

42. Plastik parçaları nemli bir bezle temizleyiniz. Fazla keskin deterjanlar plastik parçaları zarara uğratabilir.

43. Kenar kesme makinesini su ile temizlemeyiniz.

44. Kenar kesme makinesini çocukların hiç ulaşamadıkları güvenli ve kuru bir yerde saklayınız.

Önemli not – garantiyi geçersiz kılmamak için:

- Motorun havalandırma ızgarası hiç tıkalı olmamalıdır.
- Koruma siperindeki özel bıçaktan öngörülen ölçüden daha uzun naylon teli hiç kullanmayınız (8 cm).
- Sadece orijinal makaralar olarak sarılan, çapı 1,4 mm olan orijinal naylon teli kullanınız.
- Motoru frenlememek için makineyi kullanırken ucunu yere basmayınız.
- Motor milinin denkliliğini bozmak riskinden kaçınmak isterseniz ucu sert toprağa hiç vurmuyunuz.

5. Besleme şebekesiyle bağlantısı (şekil 1)

Bu makine, sadece tek fazlı dalgalı akım şebekelerine bağlanabilir. VDE 0740 ve AET 20 standartlarının II sınıfına uygun elektrik yalıtımı ile donatılmış olduğundan dolayı koruyucu kablosuz prize de bağlanabilir. Her halde makineyi her çalıştırdığında

şebeke geriliminin, makinedeki bilgi etiketinde gösterilen işletme gerilimine uygun olduğunu kontrol etmeniz rica olunur!

Uzatma kablosunun asgari kesiti: 1,5 mm²

• Fişi uzatma kablosunun prize sokunuz.

• Kabloyu çekiş gücüne uğratmaktan kaçınmak için uzatma kablosunun bir düğümünü kabzada bulunan açıklık içine geçirip yanlamasına dayayınız.

• Çalıştıktan sonra düğümü yandan çıkarınız. Bir de kabzadan çekip çıkartınız

6. Cihazı hareket ettirme, kapatma (şekil 2)

Cihazı hareket ettirmeden önce:

• Sabit bir konuma yerleşin.

• Cihazı sağlamca tutun.

• Dimdik dururken cihazı rahat bir şekilde tutun.

• Biçer kafayı yere bırakmayın.

• Anahtara basın.

• Cihazı kapatmak için yalnız anahtarı kaldırınız.

7. Koruma siperinin takılması (şekil 3+4)

Koruma siperini, iki kılavuz rayı motor kapağında bulunan iki özel yatağına oturacak şekilde kenar kesme makinesinin kapağına yerleştiriniz. Sonra, çizimde gösterildiği gibi (şekil 4), koruma siperini doğru konuma getirinceye dek 90° döndürünüz. Koruma siperinin iki kılavuz rayı, motor kapağında bulunan yive düzgün bir şekilde oturmalıdır. En sonunda koruma siperini verilen vida ile tespit ediniz. Dikkat! Kenar kesme makinesinin koruma siperinde bulunan naylon tel kesme bıçağı, mümkün yaralardan korunma parlak renkli plastik kapağıyla donatılmıştır. Makineyi kullanmadan önce bu kapağı kaldırmak gereklidir. Kenar kesme makinesini taşımak ya da yeniden yerine koymak için bu kapağı özen ve titizlikle saklayınız.

8. Çim biçme (şekil 5)

- Küçük çayırarda kenar kesme makinesini aynı şekilde sağa sola hareket ettiriniz. Kenar kesme makinesi, geniş çayırarı biçmeye uygun değildir.
- Elden geldiğinde koruma siperinin sol tarafında biçiniz. Biçilen ot, toz veya yerinden oynatılan taşlar, öne, kullanıcının karşı tarafına fırlıyor.
- Kenar kesme makinesi sola doğru, yaklaşık olarak 30° açıyla yönlendirilirse daha iyi neticeler elde edilir.

9. Naylon telin uzatılması

Naylon telin zararlara uğramamış, gerekli 8 cm uzunluğunda olması gerekmektedir. Farklı uzunluğu halinde, biçme verimi azaldığında, aleti çalıştırdıktan sonra çim üzerinde tutunuz (şekil 6). Aletin ucunu birkaç defa toprak üzerine vurun. Bu şekilde tel uzanır. Her halde tel ucu/uçları en az 2,5 cm uzunluğunda olmalıdır. Ucu/uçların daha çok kısa olduğu takdirde aleti kapatın, fişi çekip çıkarın, makarayı derinliğine basın ve tel ucunu/uçlarını güçle çekiniz (şekil 7). Tel ucunun/uçlarının görülemediği takdirde nokta 10'e bakınız (Makaranın

değiştirilmesi). Tel, 8 cm'den uzun olduğu takdirde kenar kesme makinesi çalışırken uygun uzunluğuna göre kesilir (şekil 8). Dikkat: Bu işlem daima etkili olması için kesici bıçağı temiz tutunuz, ot birikintilerini kaldırınız.

10. Makara değiştirme (şekil 9+10)

Her şeyden önce makineyi kapatıp elektrik priziyle bağlantısını kesiniz. Naylon tel tamamıyla duruncaya dek bekleyiniz.

İki (1) yan düğmeye basıp (2) kapağını yukarıya doğru çekerek kaldırınız. Boş makarayı çekip çıkartınız. (3) yeni makara, tel uçlarından biri kesici kafanın tarafındaki her özel delikten geçerek daima çıkacak şekilde yerleştirilmelidir. (4) yayın tel makarasının altında doğru şekilde oturduğundan emin olunuz. Sonra kapağını tekrar yerleştirip iki yan düğmeyi harekete geçirtiniz.

11. Arıza bulma

- **Kenar kesme makinesi çalışmıyor.** Akım var olup olmadığını kontrol edin (örneğin başka bir prizle ya da bir deney cihazıyla deneyiniz). Kenar kesme makinesi, akım prizinin problemsiz çalışmasına rağmen hareket etmediği takdirde sökülmeden yetkili Yardımcı Servise gönderilmelidir.
- **Naylon tel makaranın içinde gözden kayboluyor:** makarayı kaldırın, naylon telin uçlarını kesme aletinin kafasındaki özel delikler arasına geçirerek teli makaradan çekip çıkartın, makarayı tekrar sokup kapakla kapatınız. Naylon tel bittiğinde yeni bir makara yerleştirilmelidir.

Bütün diğer tamir işlerini tek başınıza yapmayı çalışmayın. Kontrol ve tamirat için Yetkili Yardımcı Servise başvurunuz.

12. Bakım

- Cihazı, özellikle havalandırma deliklerini özen ve titizlikle temizleyin.
- Cihazı kuru ve güvenli bir yerde saklayın. Çocukların ona ulaşamadıklarından emin olunuz.

13. YEDEK PARÇALAR VE YETKİLİ SERVİS

Bütün aletlerimize garanti verilmektedir. Memleketinizin tüm bölgelerinde bulunan Yetkili Servis Merkezleri satıstan sonra çabuk ve yetkili bir yardım sunar.

14. Garanti

İlişikte verilen evraklar arasında, garanti kartımızı da bulacaksınız. Eğer yoksa, onu Bayinizden hemen isteyiniz.

Tüm STAYER aletleri, aletin satış tarihinden itibaren olmak üzere, garantilidirler.

Satışı ispat eden diğer evraklar, satış faturası, teslimat fişi, mali kasa fişidir.

STAYER, ancak kendi Teknisyenleri tarafından kontrol ettirip, görüşlerini sayarak, ürünün tamiratını veya tamamıyla ürünü veya da herhangi bir kusurlu parçasını, ücretsiz olarak değiştirmekle mükelleftir. Garanti, ancak üretim veya çalışma kusurlarını öngörüp ihtiva eder. Herhangi bir parçanın söküldüğünde, yerinden çıkarıldığında veya kendi farikasının dışında tamir edildiğinde veya da demonte edildiğinde, sözü geçen garanti geçerliliğini kaybetmektedir.

Aynı zamanda, eğer makina uygun bir kullanmaya tabi tutulmadığı halde veya üreticinin öngördüğü aksesuarlar kullanılmadığı takdirde, garanti gene geçerliliğini kaybetmektedir.

Tüm nakliyat ve demontaj masrafları alıcıya aittir. Aletimizi kullanma esnasında, herhangi bir çalışma kusuru olduğunu farkına varan Müşterimiz tarafından bildirildiği takdirde, Teknisyenlerimizin vazifesi kolaylaşmış olur.

Σας συγχαίρουμε που αγοράσατε ένα προϊόν της STAYER.

Χρόνια εμπειρίας, συνεχείς βελτιώσεις και τεχνολογικές καινοτομίες κάνουν τα προϊόντα της STAYER αξιόπιστα εργαλεία για οποιονδήποτε χρήστη, είτε αυτός είναι ερασιτέχνης είτε επαγγελματίας, τα προϊόντα STAYER είναι σε θέση να ικανοποιήσουν διαφορετικές ανάγκες δίνοντας εγγύηση γιά ποιοτική εργασία.

1. Τεχνικά στοιχεία

Μοντέλο		CUTTY 300	CUTTY 600
Ονομαστική ισχύς	W	250	550
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο	/min	11000	10500
Προστασία δικτύου	A	10-16	10-16
Πλάτος κοψίματος	cm	24	29
Πάχος του σύρματος	mm	1.2	1.4
Απόθεμα σύρματος	m	6	6
Επιμήκυνση του σύρματος		semi-automatico	semi-automatico
Βάρος	kg	1.4	2.3
Επίπεδο ακουστικής			
Επίπεδο ακουστικής πίεσης L _{pa}	dB (A)	8.1	8.1
Δόνηση	m/s ²	4.8	4.8

Προστασία κατά των παρασίτων του ράδιου σύμφωνα με τον EN 55014 e EN 61000.

Διατηρούμε το δικαίωμα να πραγματοποιήσουμε αλλαγές στα τεχνικά χαρακτηριστικά.

Τα εργαλεία κοπής χλόης στις άκρες κατασκευάστηκαν τηρώντας τους τελευταίους κανονισμούς σύμφωνα με όσα αναφέρονται στις VDE 0730 22 και VDE 0730 μέρος 1(1972) και ανταποκρίνονται εντελώς στις διατάξεις του νόμου περί ασφαλούς λειτουργίας συσκευών και εργαλείων.

2. Γενικές πληροφορίες για την ασφάλεια

Πληροφοριακός κανονισμός στο επιτρεπτό ακουστικό επίπεδο για τις μηχανές: εάν το επίπεδο της ακουστικής πίεσης που υπάρχει στο χώρο εργασίας υπερβαίνει τα 85 dB(A), τότε είναι απαραίτητο να προβλεφτεί για τον χρήστη η χρήση μέσων ακουστικής μόνωσης (για παράδειγμα να φορά ακουστική προστασία).

⚠ Προσοχή! Κατά τη διάρκεια της χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να τηρούνται οι ακόλουθοι βασικοί κανόνες για να προφυλαχτείτε από τον κίνδυνο των ηλεκτρικών εκκένωσης, από τον κίνδυνο των ατυχημάτων ή αυτόν της πυρκαγιάς. Διαβάστε και τηρήστε αυτές τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Φυλάξτε καλά τις παρούσες οδηγίες ασφαλείας! Η μηχανή κατασκευάστηκε σύμφωνα με το τελευταίο τεχνολογικό επίπεδο καθώς και σύμφωνα με τους τεχνικούς κανόνες που αφορούν στην ασφάλεια των προϊόντων. Παρ'όλα αυτά η χρήση τους είναι υποκειμενική σε πιθανούς κινδύνους για τον χρήστη ή για τρίτους ή μπορεί να προκαλέσει ζημιές στην ίδια τη μηχανή ή σε άλλα υλικά αγαθά.

Σας συνιστούμε, επίσης, να χρησιμοποιήσετε τις μηχανές μόνο όταν αυτές είναι σε άριστες τεχνικές συνθήκες σύμφωνα με τη χρήση για την οποία προορίζονται, ενημερωμένοι για τα κριτήρια ασφαλείας, τους συγκεκριμένους κινδύνους τηρώντας τις σχετικές οδηγίες χρήσεως. Σας συνιστούμε πάνω απ'όλα να αφαιρέσετε (ή να αφαιρέσουν οι άλλοι για σας) κάθε εμπόδιο ή ανωμαλία που μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο την

ασφαλεία σας!

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως. Ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις κινδύνου και ασφαλείας, των οποίων η μη τήρηση μπορεί να επιφέρει κινδύνους. Ακολουθήστε λεπτομερώς τις οδηγίες πρόληψης ατυχημάτων. Πριν τη χρήση, μην παραμελήσετε να εξοικειωθείτε με τη χρήση του εργαλείου.

3. Τρόπος χρήσης

Οι μηχανές είναι προορισμένες αποκλειστικά για το κόψιμο των διακοσμητικών χαλιών χόρτου, για παράδειγμα των άκρων χόρτου. Κάθε άλλη χρήση ή συμπληρωματική χρήση των μηχανών, για παράδειγμα η κοπή θάμνων, βάτων ή χλοοτάπητα μεγάλων διαστάσεων, δεν αντιστοιχεί στον σκοπό για τον οποίο κατασκευάστηκαν. Ο κατασκευαστής / ο προμηθευτής δεν αναλαμβάνει καμιά ευθύνη για βλάβες που προκύπτουν από την μη τήρηση αυτών των διατάξεων. Τον κίνδυνο τον αναλαμβάνει αποκλειστικά ο χρήστης. Η τήρηση των οδηγιών χρήσης καθώς επίσης και ο έλεγχος της κατάστασης του εργαλείου και η κατά συνέπεια συντήρησή του είναι και αυτά απαραίτητα μέρος της χρήσης της μηχανής σύμφωνα με τον σκοπό χρήσης της. Φυλάξτε πάντα τις οδηγίες χρήσης και κρατήστε τις προσεπείς στον χώρο που εργάζεστε με τη μηχανή.

4. Προειδοποιήσεις για την ασφάλεια

A. Γενικές προειδοποιήσεις

⚠ 1. Δουλεύοντας με τη μηχανή κοπής χόρτου στις άκρες χρειάζονται ιδιαίτερα μέτρα

ασφαλείας, γιατί ο υψηλός αριθμός στροφών της συσκευής κοπής και η λειτουργία της με ηλεκτρικό ρεύμα αποτελούν έναν σοβαρό κίνδυνο.

2. Πριν από κάθε επέμβαση στο μηχανήμα: βγάλτε το φως από την πρίζα του ρεύματος. Αποσυνδέστε πάντοτε το μηχανήμα κοπής χλόης ακρών από το ρεύμα όταν το αφήνετε χωρίς επιτήρηση.
3. Ζητήστε να μάθετε από τον πωλητή ή από έναν ειδικό την ασφαλή χρήση της μηχανής κοπής χλόης ακρών.
4. Η χρήση της μηχανής κοπής χλόης δεν επιτρέπεται στους ανήλικες. Δώστε (δανείστε) τη μηχανή κοπής χλόης μόνο σε άτομα που τη γνωρίζουν και που ξέρουν να τη χειρίζονται, δίνοντάς τους πάντοτε τις οδηγίες χρήσης.
5. Όποιος εργάζεται με τη μηχανή κοπής χλόης στις άκρες θα πρέπει να είναι υγιής, ξεκούραστος και σε καλή ψυχοφυσική κατάσταση. Κάντε διαλείμματα την κατάλληλη στιγμή! Μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα κάτω από την επιρροή οινόπνευματων ποτών ή ναρκωτικών ουσιών.
6. Μην κάνετε τροποποιήσεις στο μηχανήμα; μην αντικαταστήσετε το πλαστικό νήμα, για παράδειγμα με σύρμα από ασάλι, που θα μπορούσε να θέσει σε κίνδυνο την ασφαλεία σας. Η εταιρεία δεν αναλαμβάνει καμιά ευθύνη για βλάβες που προκαλούνται από την μη κανονική χρήση ή από τροποποιήσεις που δεν επιτρέπονται.
7. Μην εργάζεστε με το μηχανήμα παρουσία ατόμων, ιδιαίτερα παιδιών και οικιακών ζώων.
8. Σε ακτίνα 15 m δεν πρέπει να βρίσκονται άλλα άτομα (παιδιά) ή ζώα, αφού η περιστροφή της συσκευής κοπής θα μπορούσε να τινάξει τριγύρω χαλίκια και άλλα..

B. Οδηγίες χρήσης

9. Χρησιμοποιείτε τη μηχανή κοπής χλόης στα άκρα μόνο για την κοπή χορταριού και ζιζανίων σε τοίχους, κάτω από περιφράξεις, γύρω από δέντρα και στύλους, σε κήπους, σε πλακώστους διαδρόμους και ταράτσες, κάτω από χαμόδεντρα και θάμνους, σε απόκρημνες κατηφορίες, στις ενώσεις πλακών, κτλ.

C. Προειδοποίηση για μιά σίγουρη χρήση

10. Η ηλεκτρική πρίζα θα πρέπει να είναι εφοδιασμένη με αυτόματο διακόπτη ασφαλείας για ρεύμα σφάλματος, εάν λείπει θα πρέπει να παρεμβληθεί στην σύνδεση. Ο ηλεκτρολόγος σας μπορεί να σας δώσει λεπτομερείς πληροφορίες. Για να είστε βέβαιoi για τη σίγουρη λειτουργία σας συνιστούμε να τροφοδοτείτε τη μηχανή, μέσω μιας συσκευής προστασίας από τα ρεύματα σφάλματος (RCD), με ένα ρεύμα σφάλματος όχι μεγαλύτερο των 30 mA.
11. Πριν από κάθε εργασία ελέγξτε την λειτουργική κατάσταση της μηχανής κοπής χλόης στα άκρα που θα πρέπει να αντιστοιχεί στις προδιαγραφές. Είναι ιδιαίτερα σημαντικά τα

καλώδια σύνδεσης και η προέκταση, η πρίζα του ρεύματος, ο διακόπτης και η κεφαλή κοπής.

12. Πριν τη χρήση ελέγξτε τη γραμμή σύνδεσης και αυτή της προέκτασης έτσι ώστε να βρείτε κάθε πιθανό στοιχείο που πάλιωσε ή που έχει υποστεί βλάβη. Μην χρησιμοποιείτε τη μηχανή κοπής χλόης στα άκρα όταν τα ηλεκτρικά καλώδια έχουν υποστεί βλάβες ή έχουν φθαρεί.
13. Εάν το ηλεκτρικό καλώδιο υποστεί βλάβη κατά τη διάρκεια χρήσης της μηχανής, αυτή θα πρέπει να αποσυνδεθεί αμέσως από το δίκτυο. **ΜΗΝ ΑΚΟΥΜΠΗΣΕΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΠΡΙΝ ΤΟ ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΕΤΕ ΑΠΟ ΤΟ ΔΥΚΤΙΟ.**
14. Προσοχή! Κίνδυνος! Μετά την αποσύνδεση του κινητήρα, η συσκευή κοπής συνεχίζει να γυρίζει. Κίνδυνος βλαβών για δάχτυλα και πόδια!
15. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια που ανταποκρίνονται στους κανονισμούς. Τα φως και οι συνδέσεις των καλωδίων προέκτασης θα πρέπει να προστατεύονται από εκτινάξεις νερού. Χρησιμοποιείτε τη μηχανή κοπής χλόης στα άκρα μόνο σε συνδυασμό με το πλαίσιο προστασίας σε τέλεια κατάσταση, ελέγξτε ότι η συσκευή κοπής είναι καλά στερεωμένη.
16. Μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικά καλώδια, συνδέσεις, φως και συσκευές κοπής.
17. Θέστε σε κίνηση τον κινητήρα μόνο όταν τα χέρια και τα πόδια είναι μακριά από τα εργαλεία κοπής.
18. Φορέστε γυαλιά προστασίας ή μάσκα, κλειστά παπούτσια με σόλες που δεν γλιστρούν, ρούχα εργασίας καλά εφαρμοζόμενα στο σώμα, γάντια και ακουστική προστασία.
19. Τα περιστρεφόμενα στοιχεία κοπής, εάν τα χρησιμοποιείτε απρόσεκτα, μπορούν να προκαλέσουν βλάβες στα χέρια και τα πόδια.
20. Κρατήστε πάντα γερά τη μηχανή κοπής χλόης στα άκρα, πάρτε πάντα σταθερή και σίγουρη θέση.
21. Εργαστείτε χωρίς βιασύνη και συγκεντρωμένοι και μόνο όταν υπάρχουν καλές συνθήκες ορατότητας και φωτός, μην θέσετε σε κίνδυνο άλλα άτομα. Εργαστείτε με προσοχή!
22. Τοποθετήστε την προέκταση έτσι ώστε να μην υποστεί βλάβες και έτσι ώστε να μην είναι επικίνδυνη για να σκοντάψετε.
23. Προσέξτε ότι η προέκταση δεν περνά από κοφτερά άκρα και αντικείμενα με μύτες και ότι δεν πλακώνετε, για παράδειγμα σε σχισμές πόρτας ή παράθυρου.
24. Στη χρήση της μηχανής κοπής χλόης στα άκρα το πλαίσιο προστασίας θα πρέπει να είναι στραμμένο προς τον χειριστή.
25. Πιάστε το φως για να αποσυνδέσετε από το δίκτυο, μην τραβάτε το καλώδιο.
26. Σε περιοχές με περιορισμένη ορατότητα και πυκνής βλάστησης, δουλέψτε με τη μέγιστη προσοχή!
27. Μην κρατάτε τη μηχανή κοπής χλόης στα άκρα σε εξωτερικό χώρο όταν βρέχει.
28. Μην κόβετε την βρεγμένη χλόη. Μην χρησιμοποιείτε λοιπόν τη μηχανή κοπής χλόης κάτω από τη βροχή!

- ⚠ 29.** Κρατήστε την προέκταση έτσι ώστε να μην ακουμπά το νάιλον νήμα που περιστρέφεται.
- 30.** Στη μεταφορά της μηχανής κοπής χλόης σε μικρή απόσταση, για παράδειγμα σε ένα άλλο σημείο εργασίας: αφήστε το διακόπτη και βγάλτε το φως από την πρίζα.
- 31.** Προσοχή να μην γλιστρήσετε σε κατηφορίες ή επικίνδυνα εδάφη.
- 32.** Σε κατηφορίες κόψτε μόνο προς πλάγια κατεύθυνση σε σχέση με την κλίση, προσοχή όταν γυρίζετε.
- 33.** Προσοχή στα κούτσουρα και στις ρίζες, υπάρχει κίνδυνος να σκοντάψετε.
- 34.** Αφαιρέστε περιοδικά τη χλόη από τη συσκευή κοπής.
- 35.** Ελέγξτε κατά σύντομα και τακτικά διαστήματα τη συσκευή κοπής, σε περίπτωση σημαντικών αλλοιώσεων (δονίσεων, θορύβων) ελέγξτε αμέσως την κατάσταση. Σβήστε τον κινητήρα, κρατήστε ακίνητο τον εξοπλισμό, πιάστε τη μηχανή κοπής χλόης στο έδαφος για να σταματήσετε τη συσκευή κοπής, έπειτα βγάλτε το φως από την πρίζα. Ελέγξτε την κατάσταση της συσκευής κοπής, και προσέξτε εάν υπάρχουν τυχόν ραγίσματα.
- ⚠ 36.** Προσοχή! Η ζώνη της κοπτικής μηχανής του νήματος είναι πολύ επικίνδυνη! Αφού εισάγετε μιά καινούργια μπομπίνα που περιέχει το νήμα, πριν την ξανανάψετε κρατήστε τη μηχανή κοπής χλόης στην κανονική θέση εργασίας της.
- 37.** Αντικαταστήστε αμέσως την ελαττωματική συσκευή κοπής ακόμα και αν υπάρχουν μόνο ελαφρά ή σχεδόν ανεπαίσθητα ραγίσματα. Όχι τη συσκευή κοπής που έχει υποστεί βλάβη.
- 38.** Σβήστε πάντοτε τη μηχανή κοπής χλόης και βγάλτε το φως από την πρίζα πριν κάνετε διαλείμματα κατά τη διάρκεια της χρήσης του ή αφού τελειώσετε την εργασία σας. Μην ξεχνάτε να κάνετε την συντήρηση της μηχανής κοπής χλόης με το φως αποσυνδεδεμένο από την πρίζα. Κάντε μόνο τις επεμβάσεις συντήρησης που περιγράφονται στις οδηγίες χρήσης. Εμπιστευτείτε όλες τις άλλες επεμβάσεις στην Τεχνική Βοήθεια.
- 39.** Εάν είναι απαραίτητο, καθαρίστε τις σχισμές αερισμού του περιβλήματος του κινητήρα.
- 40.** Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά τις ίδιες μάρκας με την αρχική.
- 41.** Χρησιμοποιείτε συσκευές κοπής και μπομπίνες ίδιας μάρκας με αυτές των αρχικών. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μεταλλικά στοιχεία κοπής.
- 42.** Καθαρίστε τα πλαστικά μέρη με ένα υγρό πανί. Πολύ δυνατά απορρυπαντικά μπορούν να βλάψουν το πλαστικό.
- 43.** Μην καθαρίζετε την μηχανή κοπής χλόης με νερό υπό πίεση.
- 44.** Τοποθετήστε τη μηχανή κοπής χλόης σε σίγυρο και στεγνό μέρος πάντα μακριά από όπου θα μπορούσαν να τη φτάσουν τα παιδιά.
- Σημαντική προειδοποίηση - για να μην ακυρωθεί η εγγύηση:**

- Κρατήστε πάντα ελεύθερες τις σχισμές αερισμού του κινητήρα.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ νάιλον νήμα πιά μακρύ από αυτό που επιτρέπεται από το ειδικό μαχαίρι στο πλαίσιο προστασίας (8 cm).
- Χρησιμοποιείτε μόνο νάιλον νήμα τις ίδιες μάρκας με το αρχικό διαμέτρου 1,4 mm στις ίδιες μάρκας με τα αρχικά καρούλια.
- Μην πιέζετε στο έδαφος την κεφαλή κατά τη διάρκεια της χρήσης της μηχανής, για να αποφύγετε να φρενάρτε την περιστροφή του κινητήρα.
- Μην χτυπάτε ποτέ την κεφαλή στο σκληρό έδαφος, γιατί θα μπορούσατε να διαταράξετε την ισορροπία του άξονα κινητήρα.

5. Συνδεση με το δίκτυο τροφοδοσίας (εικ. 1)

Οι μηχανές μπορούν να συνδεθούν μόνο σε δίκτυα με εναλλασσόμενο μονοφασικό ρεύμα. Αυτές είναι εφοδιασμένες με ηλεκτρική μόνωση που αντιστοιχεί στην τάξη II των κανονισμών VDE 0740 και CEE 20, έτσι δεν μπορούν να συνδεθούν επίσης σε πρίζες χωρίς αγωγό προστασίας. Πριν από κάθε θέση σε λειτουργία, παρακαλείστε όμως να ελέγχετε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στην τάση λειτουργίας που αναφέρεται στην ετικέτα με τα στοιχεία της μηχανής!

Ελάχιστη διατομή της προέκτασης: 1,5 mm²

- Εισάγετε το φως στην πρίζα της προέκτασης.
- Για να αποφύγετε να υποβάλλετε το καλώδιο σε έλξη, βάλτε μια θηλιά της προέκτασης μέσω του ανοίγματος που βρίσκεται στη λαβή και ακουμπήστε το στο πλάι.
- Μετά την εργασία βγάλτε τη θηλιά από το πλάι και αφαιρέστε τη από τη λαβή.

6. Εκκίνηση, σβήσιμο (εικ. 2)

Για την εκκίνηση:

- Πάρτε μια σταθερή θέση.
- Κρατήστε γερά το μηχανήμα
- Σταθείτε ευθυτενείς και κρατήστε το μηχανήμα με χαλαρό τρόπο.
- Μην ακουμπάτε στη γη την κεφαλή κοπής.
- Πιέστε τον διακόπτη.

Για το σβήσιμο αφήστε το διακόπτη.

7. Συναρμολόγηση του προστατευτικού πλαισίου (εικ. 3+4)

Τοποθετήστε το προστατευτικό πλαίσιο στο περίβλημα της μηχανής κοπής χλόης έτσι ώστε τα δύο δοκίδια του οδηγού του πλαισίου προστασίας να εισαχθούν στις δύο αντίστοιχες έδρες που βρίσκονται στο περίβλημα του κινητήρα. Όπου περιστρέψτε το πλαίσιο κατά 90° βαθμούς έως ότου βρεθεί στη σωστή θέση όπως φαίνεται στο σχεδιάγραμμα (εικ.4). Τα δύο δοκίδια του οδηγού του πλαισίου προστασίας θα πρέπει να εισαχθούν κανονικά στο αυλάκι που βρίσκεται στο περίβλημα του κινητήρα. Στο τέλος σταθεροποιήστε το πλαίσιο προστασίας μέσω της βίδας που δίνεται με το μηχανήμα.

Προσοχή: η λεπίδα για το κόψιμο του νάιλον νήματος στο προστατευτικό πλαίσιο της μηχανής κοπής χλόης είναι εφοδιασμένη με ένα πλαστικό κάλυμμα με γυαλιστερό χρώμα για να προστατεύει από πιθανές πληγές. Είναι εντελώς απαραίτητο να

αφαιρέσετε αυτή την προστασία πριν τη χρήση: φυλαξέ την με προσοχή για τη χρήση της δηλ. στο να μεταφέρετε τη μηχανή κοπής χλόης ή όταν θα πρέπει να την αποθηκεύσετε.

8. Κούρεμα του γκαζόν (εικ. 5)

- Στις μικρές ζώνες με χλόη μετακινήστε τη μηχανή κοπής χλόης ομοιόμορφα δεξιά και αριστερά, η μηχανή κοπής χλόης δεν είναι κατάλληλη για το κούρεμα μεγάλων ζωνών.
- Κόψτε όσο είναι δυνατόν από την αριστερά πλευρά του προστατευτικού πλαισίου: Η κομμένη χλόη, η σκόνη ή τα ενδεχόμενα χαλίκια πετάνονται μπροστά, προς την αντίθετη κατεύθυνση από αυτή που βρίσκεται ο χρήστης.
- Θα έχετε καλύτερα αποτελέσματα κρατώντας τη μηχανή κοπής χλόης προσανατολισμένη προς τα αριστερά με μία γωνία 30° πείπου.

9. Επιμήκυνση του νάιλον νήματος

Να ελέγχετε κανονικά αν το νάιλον νήμα έχει υποστεί ζημιά και να διαθέτει το προτεινόμενο μήκος των 8 cm. Σε περίπτωση διαφορετικού μήκους και όταν η ικανότητα κοπής μειώνεται: εισάγετε τη συσκευή και κρατήστε τη πάνω από μια περιοχή με χλόη (εικ. 6). Χτυπήστε για λίγο επί του εδάφους με την κεφαλή, με τον τρόπο αυτόν το νήμα επιμηκύνεται δεδομένου ότι το ελάχιστο μήκος της/των άκρων του νήματος πρέπει να είναι 2,5 cm. Αν το/τα άκρα είναι κοντύτερα: βγάλτε τη συσκευή, βγάλτε το ρευματολήπτη, πιέστε τελείως τη μπουμπίνα και τραβήξτε ενεργητικά το/τα άκρα του νήματος (εικ. 7). Αν δεν φαίνονται το/τα άκρα του νήματος βλέπε σημείο 10 (Αντικατάσταση της μπουμπίνας). Αν το νήμα είναι μεγαλύτερο των 8 cm, κόβεται στο σωστό μήκος όταν το χλοοκοπτικό είναι σε λειτουργία (εικ.8). Προσοχή: διατηρείτε καθαρή τη λεπίδα κοπής χόρτου για να είναι πάντα αποτελεσματική.

10. Αντικατάσταση μπουμπίνας (εικ. 9+10)

Πριν απ' όλα σβήστε το μηχανήμα και αποσυνδέστε το από την ηλεκτρική πρίζα. Περιμένετε μέχρις ότου το νάιλον νήμα σταματήσει τελείως. Πατήστε τα δύο πλευρικά κουμπιά 1 και βγάλτε το καπάκι 2 τραβώντας το προς τα πάνω. Βγάλτε την άδεια μπουμπίνα και εισάγετε τη νέα μπουμπίνα 3 έτσι ώστε από κάθε οπή στο πλευρό της κεφαλής κοπής να βγαίνει ένα άκρο ενός νήματος. Βεβαιωθείτε ότι το ελατήριο 4 είναι σωστά τοποθετημένο κάτω από τη μπουμπίνα του νήματος. Κατόπιν κλείστε το καπάκι ώστε τα δύο κουμπιά να επανέλθουν στη θέση τους

11. Εύρεση των βλαβών

- **Η μηχανή κοπής χλόης δεν λειτουργεί:** ελέγξτε εάν είναι στο ρεύμα (δοκιμάζοντας για παράδειγμα με μία άλλη πρίζα ή με έναν δοκιμαστή. Εάν η πρίζα λειτουργεί κανονικά αλλά η μηχανή κοπής χλόης δεν γυρίζει, στείλτε την σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις, χωρίς να την αποσυναρμολογήσετε.
- **Η νάιλον κλωστή εξαφανίζεται στο εσωτερικό της μπουμπίνας:** αφαιρέστε την μπουμπίνα, αφαιρέστε το νήμα νάιλον της μπουμπίνας κάνοντας να περάσουν οι άκρες μέσα από τις ειδικές οπές στην κεφαλή της

συσκευής κοψίματος, έτσι επαναεισάγετε την μπουμπίνα και κλείστε το καπάκι. Εάν το νάιλον νήμα τελειώσει, εισάγετε μια καινούργια μπουμπίνα.

Μην προσπαθήσετε να κάνετε καμιά άλλη διόρθωση μόνοι σας, μα απευθυνθείτε σε Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις για ελέγχους και επιδιορθώσεις.

12. Συντήρηση

- Καθαρίστε πολύ καλά τη συσκευή, ιδιαίτερα τις εγκοπές εξερισμού.
- Διατηρείται η συσκευή σε στεγνό και σίγουρο μέρος. Βεβαιωθείτε ότι δεν μπορούν να την φτάσουν τα παιδιά.

13. ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΣΕΡΒΙΣ

Όλα τα εργαλεία μας καλύπτονται από εγγύηση. Υπάρχουν πάνω από Εξουσιοδοτημένα Κέντρα Σέρβις διασκορπισμένα σε όλη την χώρα που προσφέρουν αξιόπιστη υποστήριξη στον πελάτη για ότι χρειαστεί και μετά την αγορά του χρησιμοποιώντας αποκλειστικά, αυθεντικά ανταλλακτικά.

14. ΕΓΓΥΗΣΗ

Μεταξύ των συνημμένων εγγράφων, θα βρείτε και την κάρτα εγγύησης με τον προδιατεθειμένο χώρο για να συνάψετε την φορολογική απόδειξη αγοράς.

Σε περίπτωση που λείπει, να τη ζητήσετε αμέσως από το κατάστημα πώλησης.

Όλα τα εργαλεία της STAYER καλύπτονται από εγγύηση που αρχίζει να ισχύει από την ημέρα πώλησης του εργαλείου.

Τα πιστοποιητικά που αποδεικνύουν την αγορά μπορεί να είναι: Τιμολόγιο, δελτίο παραλαβής, απόδειξη.

Η STAYER είναι υποχρεωμένη μόνο, να επισκευάσει ή να αντικαταστήσει δωρεάν το προϊόν ή τα εξαρτήματα που ενδεχομένως να είναι ελαττωματικά αφού πρώτα γίνει έλεγχος κατά την αποκλειστική κρίση των Τεχνικών της.

Η εγγύηση περιορίζεται μόνο στα ελαττώματα κατασκευής ή ελαττωματικά υλικά και παύει να ισχύει όταν το εργαλείο φαίνεται ότι έχει ανοιχτεί ή επισκευαστεί εκτός εργοστασίου.

Η εγγύηση επίσης εκπίπτει όσας το μηχανήμα έχει χρησιμοποιηθεί με ακατάλληλο τρόπο ή εξαιτίας της χρήσης αξεσουάρ που δεν είναι κατάλληλα για τις χρήσεις που προβλέπονται από τον κατασκευαστή.

Όλα τα έξοδα μεταφοράς είναι εις βάρος του αγοραστή. Οι τεχνικοί μας θα διευκολυνθούν από μια περιγραφή των ανωμαλιών που ο πελάτης παρατήρησε κατά τη χρήση του μηχανήματος.



Area Empresarial Andalucía - Sector I
Calle Sierra de Cazorla nº7
C.P: 28320 Pinto (Madrid) SPAIN
Email: info@grupostayer.com



STAYER

Área Empresarial Andalucía - Sector I

Calle Sierra de Cazorla nº7

C.P: 28320 Pinto (Madrid) SPAIN

Email: sales@grupostayer.com

Email: info@grupostayer.com



ROHS

www.grupostayer.com